



**BASEBALL**  
QUÉBEC, LE PARADIS  
DE LANTIGUA D 1

**EN VOILIER EN ANTARCTIQUE**  
JEAN LEMIRE ET SON ÉQUIPE AFFRONTENT  
LE CONTINENT DE L'EXTRÊME A 4



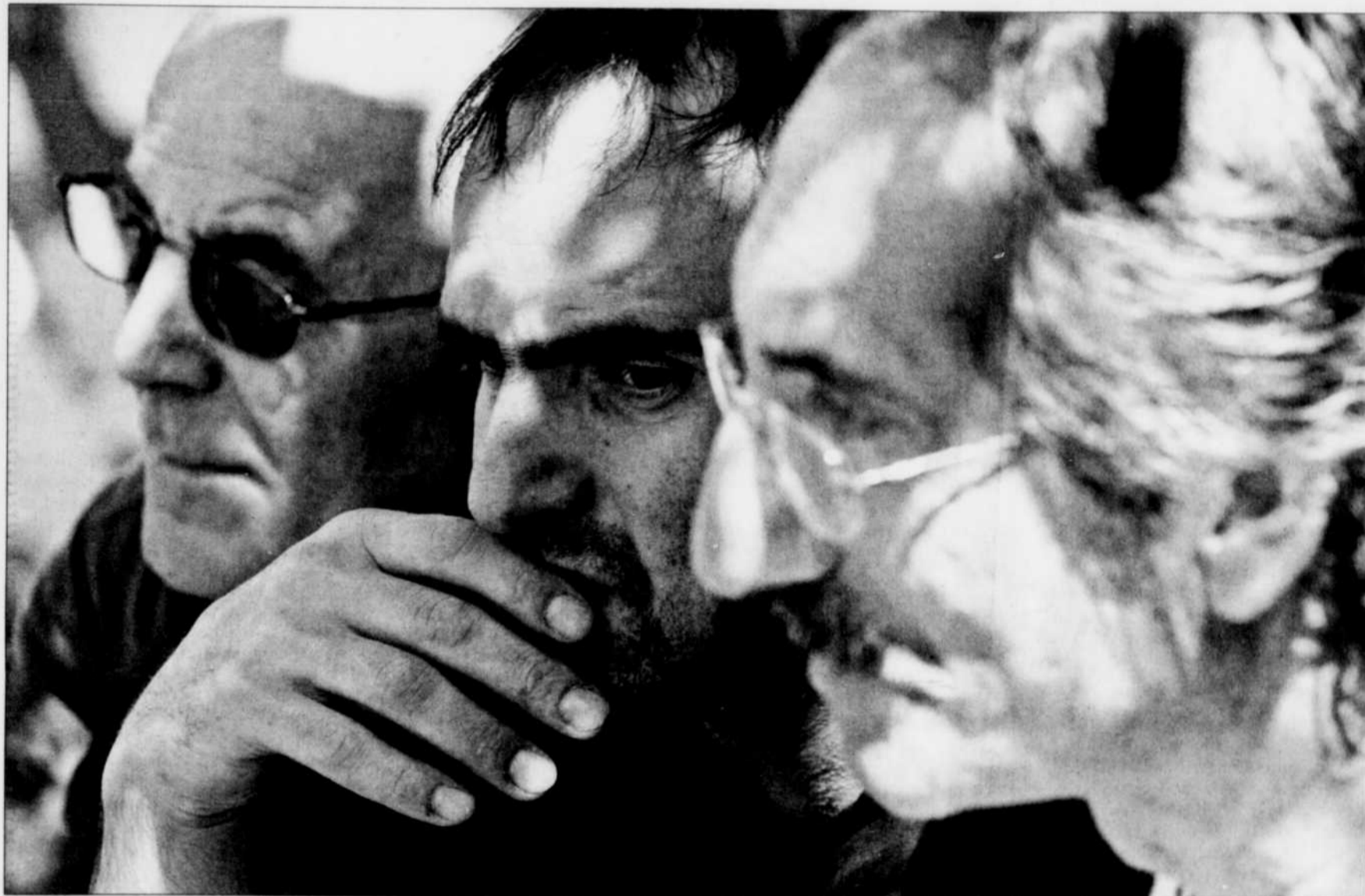
LE QUOTIDIEN DE LA CAPITALE

# LE SOLEIL

www.cyberpresse.ca

QUÉBEC, LE DIMANCHE 28 AOÛT 2005

## Huit marins en quête de bonheur



Trois des matelots turcs qui ont déserté l'*Imbat* : Ibrahim Ceylan, Tuncay Kulaber et Mehmet Erden Alpman.

### « Je suis ici parce que je mérite de vivre comme un être humain »

**LA QUESTION DU JOUR**  
@ QU'EN PENSEZ-VOUS ?

**Croyez-vous que le Canada et le Québec devraient faire plus en matière d'immigration ?**

ÉCRIVEZ-NOUS à [opinion@lesoleil.com](mailto:opinion@lesoleil.com)  
Pour que votre commentaire soit publié, vous devez fournir votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone.

ÉLISABETH FLEURY  
[EFleury@lesoleil.com](mailto:EFleury@lesoleil.com)

■ MONTRÉAL — Ils ont quitté le navire *Imbat* à cause de leurs mauvaises conditions de travail, mais aussi et surtout dans l'espoir de vivre dans le « plus meilleur pays du monde ». Entrevue avec huit marins turcs prêts à tout pour jeter l'ancre en terre canadienne.

« Je suis ici parce que je mérite de vivre comme un être humain », résume Mehmet Erden Alpman, qui souhaite

plongé de l'*Imbat* alors que le navire était ancré au large de Sorel. « J'avais emballé des vêtements dans des sacs de plastique de façon à les garder au sec, et j'ai attaché une veste de sauvetage autour pour éviter qu'ils s'enfoncent dans l'eau. J'ai ensuite plongé sans faire de bruit, et

Voir **MARINS** en A 2 >

Plus d'information Page A 3

GOOGLE EARTH

## La Terre à portée de clic !

TAIEB MOALLA  
Collaboration spéciale

■ Dans un de ses romans d'aventures, Jules Verne avait rêvé d'un tour du monde en 80 jours. Google, le moteur de recherche le plus populaire dans Internet, fait encore mieux. Google Earth permet de visiter la planète en quelques clics. Pour utiliser ce logiciel, mis en ligne en juin dernier, rien de plus simple. Après l'avoir téléchargé et installé, il suffira de zoomer sur le coin de la planète qui vous intéresse pour profiter d'images, prises par satellite et remarquablement précises, de l'endroit recherché.

Gabriel Mailhot, directeur du département de recherche en imagerie chez ImagePanama, explique que ces images ne sont pas une exclusivité du géant américain. « Certains sites offrent des produits comparables. C'est le cas, entre autres, de TerraServer, de TerraFly, de GlobeXplorer et de World Wind de la NASA. La particularité de Google Earth

Voir **TERRE** en A 2 >

Plus d'information Page A 6



Au centre de cette image produite par Google Earth, on peut reconnaître l'édifice du SOLEIL. En bas à droite, on distingue le jardin Saint-Roch.



Vincent Lacroix, photographié hier à son chalet de Magog.

NORBOURG

## Vincent Lacroix dit qu'il va tout faire pour rembourser

HUGO MEUNIER  
La Presse

■ Le président de Norbourg, Vincent Lacroix, s'engage à tout mettre en œuvre pour que ses investisseurs recouvrent leur argent jusqu'au dernier sou.

Soupçonné d'avoir détourné près de 70 millions \$ dans ce qui semble être l'un des pires scandales financiers québécois, Vincent Lacroix prépare sa riposte.

Rencontré à son chalet au bord du lac Memphrémagog, le gestionnaire de 38 ans prépare une stratégie qui lui permettra de laver sa réputation, terriblement entachée depuis que les agents de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et de l'Autorité des marchés financiers ont fait irruption dans les bureaux de sa compagnie, jeudi matin.

Les deux instances reprochent à la firme spécialisée en fonds communs de placement et à son président d'avoir floué des milliers d'investisseurs de

Voir **LACROIX** en A 2 >

On vous doit peut-être de l'argent!

Détails au [www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca](http://www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca)

**SOMMAIRE**

Agenda	C 6	Oiseaux	B 8
Bandes dessinées	C 8	Petites annonces	D 8
Décès	B 6		
Horoscope	C 7	Place publique	B 7
Horticulture	B 8	Québec	B 1
Lauréat	B 3		
Loteries	A 6	Santé	A 11
Météo	C 8	Techno/média	C 5
Mot mystère	C 7		
Mots croisés	C 7	Télévision	C 2
Mots fléchés	C 7	Vie communautaire	B 4

**MÉTÉO**

☀️ **Max. 24, min. 17**  
Nuageux avec averses en matinée. Vents légers. Détails page D 10.

**Précipitations (avant hier)**  
Ce mois-ci: 49,5 mm L'an dernier: 49,6 mm  
Cet été: 270,9 mm L'été dernier: 450,3 mm

QUÉBEC,  
109<sup>e</sup> ANNÉE, N° 238  
FLORIDE, 1,89 \$ US  
MONTRÉAL,  
OTTAWA 87¢  
PLUS TAXES



65¢ PLUS TAXES 6 27657 00077 3

## POUR NOUS JOINDRE

Abonnements	686-3344
	1-866-686-3344
	abonnements@lesoleil.com
Carrières et professions	686-3270
Petites annonces	844-4444
	petitesannonces@lesoleil.com
Promotion	686-3342
Publicité détaillants	686-3435
Publicité générale	686-3270
Rédaction	686-3394
	redaction@lesoleil.com
Renseignements	686-3233

LE SOLEIL, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par LE SOLEIL, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. LE SOLEIL est imprimé au 5000, rue Hugues-Randoin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2.

Envoi de publication - Numéro de convention 40065022. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL. ISSN 0319-0730

# DEMAIN

DANS LE SOLEIL

## ÉCONOMISER DU CARBURANT ?



Avec des prix à la pompe dépassant 1,10\$ le litre, on peut se demander : « Comment économiser de l'essence pour ses déplacements ? » La meilleure suggestion qui peut être donnée, c'est d'adapter la façon de conduire et d'utiliser son véhicule, et d'éviter de se ruiner vers les « supposés » économiseurs d'essence.

Dans les pages Auto

## PLACE AU 8<sup>E</sup> MARATHON DES DEUX RIVES



C'est aujourd'hui que sera couru le huitième Marathon des Deux Rives. Encore cette année, la classique devrait réunir plus de 5000 participants. Partis de Lévis, ils tenteront de rallier la ligne d'arrivée située dans le Vieux-Port de Québec. Le résumé de cette classique demain dans les pages sportives du Soleil.

Dans le cahier Sports

## LACROIX

Suite de la Une

près de la moitié des quelque 156 millions \$ qu'ils leur avaient confiés.

Les dirigeants de Norbourg, le président en tête, auraient falsifié des documents et produit des états financiers trompeurs. L'argent détourné aurait abouti dans les comptes personnels de Vincent Lacroix et de sa conjointe.

Détournement de fonds, fraude, fréquentation assidue de bars d'effeuilleuses et même association au crime organisé: autant de rumeurs bombardées de toutes parts sur le président de Norbourg depuis jeudi.

C'est pourtant un homme dynamique, volubile — quoique visiblement ébranlé par les événements — qui a ouvert sa porte aux représentants de *La Presse* hier après-midi. Sous un soleil de plomb, ses deux enfants et sa femme se trouvaient dans la cour arrière avec d'autres membres de sa famille, y compris son frère Patrick, avec qui il s'est porté acquéreur, l'an dernier, du magnifique complexe hôtelier L'Étoile-sur-le-Lac, à Magog. Portés par une brise légère, de nombreux bateaux glissaient sur l'immense lac estrien.

D'entrée de jeu, Vincent Lacroix a promis de sortir rapidement de sa retraite pour clarifier les choses: « On met tout en œuvre pour que chaque investisseur retrouve son argent. » Il souligne que ses « réseaux » sont encore en vie et que certaines divisions de Norbourg, comme Gestion du patrimoine Tandem, fonctionnent toujours.

Le président de Norbourg veut donc rassurer les milliers d'investisseurs qui se sentent floués par cette histoire, mais aussi les quelque 70 employés à son service sur la Rive-Sud, à Québec, à Toronto et à Montréal. Il a d'ailleurs rencontré ces derniers vendredi.

### ÉLOIGNER SA FAMILLE

Mais avant tout, le président veut éloigner coûte que coûte sa famille de la tempête médiatique qui fait rage. Il avoue avoir d'ailleurs beaucoup de mal à digérer les allusions à sa « vie de pacha » de même que les attaques personnelles qui s'abattent sur lui et ses proches. « Je veux bien collaborer, mais qu'on laisse ma famille hors de tout ça », a insisté M. Lacroix. En cours d'entrevue, la conjointe du président a d'ailleurs poussé un soupir d'exaspération à la vue de journalistes dans le vestibule de sa maison de campagne. « Ma femme trouve ça dur », a-t-il indiqué. La famille n'a pas remis les pieds à son domicile de Candiac depuis que les policiers ont débarqué chez Norbourg.

### PROCESSUS JUDICIAIRE

Quant aux graves allégations qui pèsent contre lui, Vincent Lacroix a refusé de jouer la carte de la victime d'accusations mensongères. Il s'est

contenté d'affirmer qu'il avait confié l'affaire à ses avocats. Pour cette raison, il s'est fait avare de commentaires sur les présumés malversations financières de 69,5 millions \$, le nerf du scandale.

Il se défend d'avoir utilisé des comptes personnels à des fins frauduleuses. « On a des activités en Suisse, mais pas pour cacher de l'argent. Tout le monde mène tout, il y a deux côtés à la médaille. »

À ce sujet, M. Lacroix a vivement écarté les allégations concernant sa participation à une fraude commise par les dirigeants d'une caisse de retraite en Suisse en 2004. « Que quelqu'un me dise où on est poursuivis là-dedans: c'est nous qui poursuivons ! » a tranché le président, une note de défi dans la voix.

Il se demande par ailleurs sur quoi se base l'Autorité des marchés financiers pour stopper les activités de sa compagnie. « Ces chiffres mentionnés (69,5 millions \$), ils sortent d'où ? » demande Vincent Lacroix.

Refusant de montrer du doigt qui que ce soit, le président n'écarte pas la piste de la jalousie que pourrait susciter chez ses concurrents la croissance rapide de sa compagnie. Pour cette raison, il affirme ne pas avoir été totalement surpris lorsque les agents de la finance ont fait irruption chez lui. « Ça fait longtemps qu'on cherche à me... Pourquoi ai-je eu autant de jambettes de la part de concurrents ? » a lancé M. Lacroix, évasif. Il révèle du même souffle que déjà deux concurrents désireux d'acheter des fonds lui ont téléphoné. « Si je suis un écœurant, pourquoi y a-t-il tant de gens qui veulent me rencontrer pour acheter des choses ? » a ironisé Vincent Lacroix.

Mais avant de régler ses comptes, le président de Norbourg répète qu'il tient mordicus à protéger sa famille et à rassurer ses investisseurs. Après un long silence, il ajoute qu'il comprend l'inquiétude de ces derniers, mais affirme qu'il n'a rien à gagner à frauder puisque sa famille et ses proches font partie du lot: « Moi-même, ma famille et des amis avons investi près de 2 millions \$ dans les fonds. On est aussi des investisseurs importants. » Le président de Norbourg s'engage toutefois à travailler pour l'ensemble des épargnants.

Dans un bref communiqué diffusé vendredi, Vincent Lacroix s'engageait à collaborer étroitement avec les autorités. Il promet aussi d'être très disponible pour les médias dans un avenir rapproché. Dès que tous auront remis la main sur leurs économies, il pourra tourner la page. « Mais ma carrière en finance est finie », avoue le président éblouissant.

À court terme, il mettra sans doute en veilleuse ses activités dans l'équipe de hockey de la Ligue nord-américaine dont il est copropriétaire, le ProLab de Thetford Mines. Il commence à peine à prendre contact avec ses proches et avec les parents des amis de ses enfants pour clarifier la situation. « C'est un coup de poing sur la gueule, c'est difficile à gérer. »

## TERRE

Suite de la Une

est qu'il permet de retrouver (facilement) une adresse civique, un restaurant, etc. Une autre singularité — et non des moindres — est la gratuité du logiciel.

À noter que cet outil, exclusivement anglophone, donne de meilleures images si vous effectuez des recherches dans un grand centre urbain plutôt qu'en milieu rural. Aussi, l'exploration est plus optimale si vous vous trouvez en Amérique du Nord plutôt qu'en Europe. Sans parler de l'Afrique, qui — si l'on en croit Google Earth — a des allures d'un continent (presque) entièrement désertique !

Comment le géant américain a-t-il pu mettre en ligne un tel service ? « Google Earth utilise à la base des images aériennes qui sont du domaine public. Ensuite, il les mixe avec la technologie KML (pour Keyhole Markup Language), qui permet d'associer

la longitude et la latitude aux images. Pour l'instant, la précision de la résolution se situe entre 0,15 et 1 mètre », explique M. Mailhot.

La possibilité, pour n'importe quel internaute, de visualiser des endroits aussi sensibles que des centrales nucléaires ou des bases militaires n'a pas manqué de soulever une polémique. Lors de la conférence de presse de présentation de Google Earth, le journal *Le Monde* rapportait ces propos d'un journaliste américain: « Si j'étais ben Laden, je trouverais ce produit vraiment cool ! Vous donnez les coordonnées de latitude et de longitude de utiles à un tir de missile », s'exclamait le confrère.

Si l'imagerie par satellite ou la photographie par avion constituent effectivement des sources d'information inestimables sur la géographie d'un site, Gabriel Mailhot estime que « la diffusion sur le Net des données géographiques n'est probablement pas la source d'information principale d'une organisation terroriste. Je suis d'avis

que ces réseaux ont forcément de meilleurs moyens de renseignement que l'utilisation de Google Earth ou de Google Maps » ([maps.google.com](http://maps.google.com) offre des cartes géographiques très précises des États-Unis).

### À QUOI PEUT-IL SERVIR ?

Grâce au logiciel, des agents immobiliers peuvent afficher, avant même le descriptif des logements, leur localisation en ville. Aussi, les voitures qui sont actuellement munies d'un système GPS affichant sur leurs tableaux de bord une carte de type MapQuest avec l'itinéraire le plus logique pour arriver à destination pourront bientôt être dotées d'un parcours complet grâce à la société de cartographie numérique KeyHole. Cette dernière, récemment achetée par Google Earth, permet l'ajout des coordonnées géospatiales et 3D sur des images géodésiques.

Même les journalistes commentent à utiliser cette technologie. Début août, un porte-parole de l'Autorité aéroportuaire du Grand Toronto affirmait qu'environ 230 mètres séparaient la fin de la piste d'atterrissage de l'aéroport et le ruisseau Etobicoke, près duquel s'était enflammé un avion d'Air France. Grâce à Google Earth, des journalistes de *La Presse* avaient pu contredire cette version et avancer que « la distance la plus courte entre la piste et le ruisseau est de 160 mètres ». Cette précision ne sera peut-être pas seulement anecdotique au moment où il faudra déterminer la conformité de la piste aux recommandations de l'Organisation internationale de l'aviation civile.

Google Earth est offert pour les ordinateurs dotés de Windows 2000 ou de Windows XP. Pour les adeptes du Mac ou du système d'exploitation Linux, il faudra attendre.

Les versions payantes Google Earth Plus et Google Earth Pro sont en vente au coût de 20 \$ et de 400 \$US respectivement. La première permet d'ajouter les coordonnées GPS, d'augmenter la résolution à l'impression des images et d'inclure des annotations. La seconde donne la possibilité d'importer des données de tierces parties.

Pour plus d'information, aller à [earth.google.com](http://earth.google.com).

## MARINS

Suite de la Une

j'ai nagé pendant environ deux heures. Il y avait tellement de courant que je croyais bien ne jamais pouvoir atteindre la rive ! », raconte l'ex-chef mécanicien de l'*Imbat* par la voie d'une interprète.

Dans un anglais hésitant, Mehmet a obtenu d'une Soreloise les indications pour se rendre à Montréal. « Je suis monté dans l'autobus, mais je n'avais que 100 \$US sur moi. Le chauffeur m'a laissé monter gratuitement, et je l'en remercie. Je me suis ensuite rendu par moi-même à l'immigration. »

Mehmet dit avoir déserté le navire à cause des conditions « inhumaines » qui prévalaient à bord. « Notre employeur ne respectait pas notre contrat. On n'était pas payés comme on devait l'être, et on ne nous donnait même pas d'eau potable. Il fallait acheter notre eau ! Le capitaine refusait même de nous laisser sortir et de nous laisser téléphoner à notre famille. »

Selon Ibrahim Ceylan, qui a quitté le navire à la hauteur de Champlain, le capitaine ne signait aucune autorisation de sortie en raison des « risques de fuite » des membres d'équipage, justifiait-il. « Parmi tous les navires sur lesquels j'ai travaillé, l'*Imbat* est le pire en termes de conditions de travail », dit celui qui agissait comme cuisinier sur le navire appartenant à une compagnie turque.

Ibrahim Ceylan a dû lui aussi affronter le courant du fleuve pendant deux heures avant d'être repêché par la police de l'immigration. « J'étais complètement épuisé et je criais à l'aide. Un remorqueur est passé et ne s'est jamais arrêté. Puis j'ai vu une petite embarcation de la police de l'immigration. Ils m'ont recueilli et amené à l'hôpital. Ils ont vraiment été très gentils avec moi. »

Veysel Karnak et Sadik Sani ont pour leur part déserté le navire en même temps à la hauteur de Champlain. « J'ai nagé 15 minutes, et j'ai retrouvé Sadik sur la rive. La police de l'immigration nous a arrêtés, mais on allait se livrer de toute façon », raconte Veysel, un matelot de 26 ans.

Aujourd'hui, les huit marins disent craindre pour leur sécurité s'ils retournent dans leur pays. « Mon employeur a fait des menaces à ma famille parce que j'ai déserté », affirme Tuncay Kulaber, qui occupait un poste de graisseur sur l'*Imbat*. Ils sont mécontents d'avoir eu à payer l'amende de 25 000 \$ (à l'Agence des services frontaliers pour la désertion de chaque marin), et exigent que ma famille rembourse le montant. »

Selon Ibrahim, le propriétaire du navire aurait menacé les déserteurs de représailles pouvant aller jusqu'à la mort. « Ils disent que la compagnie peut tout faire. Ils disent qu'ils sont riches et puissants, et qu'ils peuvent venir jusqu'ici pour nous retrouver. Ils nous ont même dit qu'ils faisaient affaire avec la mafia. » En Turquie, enchérit Mehmet, « la police et les autorités peuvent tout faire avec de l'argent. Et la compagnie a de l'argent. »

À plusieurs reprises au cours de l'entrevue, les marins ont tenu à remercier les Canadiens pour leur accueil. « Tout le monde a été gentil avec nous, même la police », laisse tomber Ibrahim, qui rêve du Canada depuis plusieurs années. « J'avais entendu parler du Canada dans un documentaire présenté à la télévision. Depuis, j'ai toujours eu envie de venir y vivre. »

Par ailleurs, l'inspecteur Patrice Caron, de la Fédération internationale des ouvriers de transport, a remis hier aux huit marins un montant de 14 000 \$ équivalant à un mois et demi de salaire. « De mon côté, mon travail est terminé. Il ne me reste qu'à m'assurer que le bateau sera suivi par la Fédération partout où il ira », dit M. Caron.

Comme ils ont reçu leur paie, les marins devront quitter le YMCA les héberge et se trouver un logement. Funda Bakir, une jeune Montréalaise d'origine turque rencontrée au YMCA, les a pris sous son aile. « Je vais tenter, avec d'autres Turcs établis ici, de leur trouver un endroit où rester. On ne peut quand même pas les laisser à eux-mêmes ! », s'exclame Funda, qui s'est précipitée au YMCA après avoir vu les marins à la télévision.

« Je trouvais tellement qu'ils faisaient pitié ! Il fallait absolument que quelqu'un les aide. Quand je suis arrivée, ils étaient soulagés de voir enfin quelqu'un qui parlait leur langue. Personne ne parle turc au Y, et les marins ont du mal à comprendre l'anglais », dit la jeune femme, qui a immigré au Canada dans les années 90 dans l'espoir elle aussi de « vivre une vie meilleure ».

« La vie est difficile en Turquie, mentionne-t-elle. Tout est cher, et les Turcs ne gagnent pas beaucoup d'argent. Les patrons sont très exigeants, et si tu ne fais pas tout ce qu'ils te demandent de faire, tu perds ton travail. Souvent, les enfants doivent travailler dès l'âge de 10 ans pour subvenir aux besoins de la famille. »

À 53 ans, Mehmet, qui avait 13 ans lorsqu'il a commencé à travailler, rêve de « vivre comme un être humain mérité de vivre ». Comme ses sept collègues déserteurs, il est en attente d'une audition devant la Commission de l'immigration et du statut de réfugié. Il vivra d'ici là de prestations d'aide sociale, dont le premier chèque devrait lui être attribué dans un mois.

Pour notre traductrice, Özden Biçer, qui a déjà servi d'interprète pour la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, l'histoire des marins turcs n'a rien d'exceptionnel.

« Pour moi, ce n'est pas nouveau. En 2001, j'ai servi d'interprète pour sept marins turcs qui avaient déserté leur navire », dit Mme Biçer, qui préfère de pas s'avancer sur les chances des huit marins de l'*Imbat* d'obtenir leur statut de réfugié.

En 2004, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada a reçu 1017 demandes d'asile de citoyens turcs. Elle en a accepté 637, soit une proportion de 63 %. Tous pas confondus, le taux moyen d'acceptation se situe autour de 40 %.

## La Réussite en Affaires

Dans le cadre de « La Réussite en Affaires », le 24 août dernier, Le Soleil et ses partenaires ont rendu hommage à l'entreprise SEC-PRO INC, la plus grande entreprise privée de sécurité et d'investigation au Québec.

Sous la coordination de Francine Lortie, événements corporatifs, Monsieur François Picard, président, a été honoré pour avoir su relever le défi de la continuité après le départ du fondateur Georges Picard et avoir fait de Sec-Pro une belle réussite en affaires. Fondée en 1974, Sec-Pro est maintenant le deuxième plus important employeur de la région 03 avec plus de 2000 employés.



À l'avant, Jacques Grenier, Raymond Chabot Grant Thornton; François Picard, Sec-Pro

de gauche à droite: Marc Roy, FSA Université Laval; R. Jacques Plante, Groupe KWA Gestion de carrières; Francine Lortie, Francine Lortie événements corporatifs; Elise Poulin, Poulin L'Écuyer, avocats; Bernard Deblais, Pramutuel; Richard Bédard, Le Soleil; Fernand Dufresne, Prévero; Mario Létourneau, RBC Banque Royale; Jean Côté, Côté Larouche; Réjean Perron, Pastissimo traiteur.

## ACTUALITÉS

Camille Claudel Rodin  
La rencontre de deux destins  
Au Musée national des beaux-arts du Québec  
« Exceptionnelle exposition »  
- Le Soleil

Aujourd'hui,  
dimanche 28 août  
Messe (11h)  
Pique-nique (11h)  
Défilé (15h)  
Apportez vos chaises!  
DU 25 AU 28 AOÛT



Tuncay Kulaber, Sadik Sani, Veysel Karnak, Servki Kucukler (en avant-plan), ainsi qu'Ibrahim Ceylan et Mehmet Erden Alpman (en arrière-plan) ont dénoncé les conditions à bord de l'Imbat. La GRC chercherait maintenant à savoir pourquoi le propriétaire du navire turc a tardé à aviser les autorités canadiennes de la désertion d'une partie de son équipage.

« IMBAT »

## Le navire à quai pour une durée indéterminée

ÉLISABETH FLEURY  
EFleury@lesoleil.com

■ Le navire *Imbat* fait toujours l'objet d'un interdit de départ imposé par l'Agence des services frontaliers du Canada pour des raisons qui demeurent nébuleuses.

Vendredi, LE SOLEIL apprenait que la GRC avait ouvert une enquête sur le navire turc, à la demande de l'Agence des services frontaliers. Tant l'Agence que la GRC refusent cependant de dévoiler ce qu'ils reprochent à l'armateur. On sait seulement que l'enquête serait menée en vertu de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

« L'Agence travaille à s'assurer que la Loi sur l'immigration a été respectée par toutes les personnes à bord du navire », nous a répété hier le porte-parole de l'Agence, Dominique McNeely. La GRC, qui enquête depuis jeudi, chercherait notamment à savoir pourquoi le propriétaire du navire a tardé à aviser les autorités cana-

diennes de la désertion d'une partie de son équipage.

« Tant qu'on est en enquête et qu'on n'a pas prouvé ce qu'on veut prouver, on ne peut rien dire. Il y a des avocats (de la compagnie maritime) qui sont impliqués dans le dossier, et il faut être prudent », a expliqué M. McNeely, précisant que le navire demeurera au Port de Québec pour une durée « indéterminée ».

À la GRC, on précise que si le corps policier a été appelé en renfort, c'est que « l'Agence a découvert certaines choses sur le navire qui commande une enquête policière ».

Aucun représentant de la GRC et de l'Agence des services frontaliers ne se trouvait sur l'*Imbat* lors du passage



Mehmet Erden Alpman et Sadik Sani

du SOLEIL au quai du Foulon, hier après-midi. Il n'a pas été possible de s'approcher du navire, l'accès étant bloqué par des barrières et surveillé par des agents de sécurité.

Le navire *Imbat* bat pavillon maltais, mais il appartient à une compagnie turque. « C'est un pavillon de complaisance, explique Patrice Ca-

ron, inspecteur de la Fédération internationale des ouvriers de transport (ITF, selon son sigle anglais). Ce qui motive une compagnie à utiliser un pavillon étranger, c'est l'absence de taxes, la facilité d'enregistrement et la liberté d'employer du *cheap labour*. »

Mais l'ITF a ces pavillons de complaisance à l'œil. Dans le guide *Message aux marins* de l'ITF, une trentaine de pavillons de complaisance figurent sur une liste noire. « Pas de place pour se cacher », avertit l'ITF, qui a quelque 150 représentants dans le monde.

« Les conditions de travail sur ces bateaux sont souvent exécrables, dit M. Caron. Notre but, c'est de protéger les droits des marins et de s'assurer que leurs conditions sont conformes aux normes internationales. On veut aussi faire comprendre à ceux qui affrètent ces navires qu'il est important de s'assurer que les marins à bord sont bien traités. C'est une question de conscience sociale. »

## Vague d'incendies criminels dans le quartier Montcalm

ÉLISABETH FLEURY  
EFleury@lesoleil.com

■ La police de Québec enquête sur une vague d'incendies criminels survenus dans l'arrondissement de la Cité dans la nuit de vendredi à hier.

Un de ces incendies a causé des dommages considérables à une école en rénovation de la rue Salaberry, dans le quartier Montcalm. À l'arrivée des premiers pompiers, aux environs de minuit trente, le feu avait éclaté sur le mur de l'édifice de quatre étages.

« Le mur est une construction écologique, et ce sont des ballots de foin qui servent d'isolant, a précisé le chef Daniel Wagner, du Service des incendies de la Ville de Québec. La finition

**Des ballots de foin servant d'isolant, le feu s'est rapidement propagé à la grandeur du mur**

n'était pas faite parce que le foin n'avait pas fini de sécher. Comme le feu était pris à la grandeur du mur, on a immédiatement sonné une deuxième alarme. »

Au total, 25 pompiers ont été dépêchés sur les lieux pour éteindre le sinistre, qui aurait fait pour environ 200 000 \$ de dommages.

**SAINT-JEAN-BAPTISTE**

Dix minutes avant, soit vers minuit et quart, les pompiers s'étaient déplacés pour un incendie qui avait été allumé dans un conteneur à déchets de la rue Richelieu, dans le quartier Saint-Jean-Baptiste.

Le même scénario s'est produit à 2 h 26 sur la rue Raymond-Casgrain et à 2 h 51 sur la rue Belvédère. Là aussi, un ou des incendiaires se sont amusés à mettre le feu à des conteneurs à déchets.

La police de Québec ne détenait encore aucun suspect au moment d'écrire ces lignes, hier soir. « On a interpellé un individu, mais pendant qu'on l'interrogeait, un autre feu a été allumé dans une poubelle. On a donc laissé aller notre suspect... », a raconté le capitaine Jean-Eudes Lachance, de la police de Québec.

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet, plusieurs incendies ont été allumés dans des ordures ménagères sur le boulevard René-Lévesque, de même que sur les rues Père-Marquette, Bourlamaque et Crémazie, dans le quartier Montcalm.

## Katrina sème l'inquiétude à La Nouvelle-Orléans

■ MIAMI (AFP et AP) — Katrina est devenu hier un cyclone majeur en se renforçant sur les eaux chaudes du golfe du Mexique. Avec des vents atteignant 185 km/h, il menace désormais La Nouvelle-Orléans, en Louisiane, où George W. Bush a déclaré l'état d'urgence. L'évacuation des habitants et de quelques puits de pétrole marin a déjà commencé, en prévision de l'arrivée de la tempête, demain.

La tempête tropicale est passée hier matin en catégorie 3 sur l'échelle de Saffir-Simpson, qui en compte 5, avec des vents soufflant à 185 km/h, et pourrait devenir un monstre de catégorie 4 avec des vents d'au moins 210 km/h avant de toucher terre demain matin.

Lors de son passage sur le sud de la Floride depuis jeudi, Katrina a fait sept morts, provoqué des inondations, déraciné des arbres et laissé plus d'un million de personnes sans électricité.

Au moment de mettre sous presse, le cyclone se trouvait à quelque 600 km au sud-est de l'embouchure du Mississippi et à 370 km à l'ouest de Key West, en Floride, et il se déplaçait lentement vers l'ouest, selon le Centre national des ouragans de Miami.

Pendant la journée d'aujourd'hui, il devrait infléchir sa route vers le nord, menaçant la côte comprise entre l'ouest de la Floride et l'est de la Louisiane, où est située La Nouvelle-Or-

léans, selon les experts. Ouragan pourrait être particulièrement dévastateur s'il frappait la capitale de la Louisiane, car La Nouvelle-Orléans est construite au-dessous du niveau de la mer et pourrait être totalement submergée.

L'itinéraire le plus probable fait cependant passer le cyclone demain à quelques kilomètres de l'agglomération, dont de grandes parties protégées par des digues sont sous le niveau de la mer et donc vulnérables aux inondations.

**ÉTAT D'URGENCE**

La gouverneure de Louisiane, Kathleen Babineaux, a déclaré l'état d'urgence, évoquant une « menace imminente » de violentes tempêtes et de pluies torrentielles. Les autorités locales ont demandé à des milliers d'habitants des zones les plus basses de La Nouvelle-Orléans de quitter leur domicile et se préparent à faire évacuer l'ensemble des 485 000 habitants, dès aujourd'hui.

Le maire de La Nouvelle-Orléans, Ray Nagin, a appelé à l'évacuation volontaire de la ville, et déclaré que les évacuations pourraient devenir



À Miami, en Floride, les citoyens ont dû faire la file pendant des heures pour obtenir de la glace et de l'eau potable. Le passage de Katrina en Floride a fait sept morts.

obligatoires. « Nous voulons que vous preniez cela très au sérieux. Ceci n'est pas un exercice. Je ne veux pas

vous faire peur, mais je veux être sûr que vous compreniez », a déclaré le maire Nagin, qui envisage de trans-

former l'immense stade couvert de la ville en refuge.

Les autorités ont aussi conseillé à plus de 300 000 personnes d'évacuer dans la région du Panhandle, au nord-ouest de la Floride. Les habitants de la côte du Mississippi et de l'Alabama se préparent également à recevoir Katrina.

**PRESSION PÉTROLIÈRE**

Au total, 21 puits et plateformes pétrolières situés au large de La Nouvelle-Orléans ont été évacués en prévision du passage du cyclone, alimentant la pression à la hausse sur les prix du pétrole, qui ont atteint des records jeudi, avec une clôture à New York à 67,49 \$ le baril. Vendredi toutefois, les prix du brut ont fini en fort recul, les investisseurs estimant que Katrina pourrait ne pas causer de dégâts aussi importants que prévus.

Katrina devrait franchement bifurquer au nord demain, et donc rester à l'est des principales installations pétrolières du golfe du Mexique.

Le marché était très nerveux ces derniers jours à l'approche de Katrina, car, l'an dernier, le cyclone Ivan avait paralysé pendant des semaines les installations du golfe du Mexique.

Cette année, les météorologues prévoient une saison des cyclones plus intense que la normale. Des experts américains ont averti qu'encore sept à neuf cyclones pourraient frapper d'ici au début de l'automne les Caraïbes et le sud-est des États-Unis.

**La ville est construite sous le niveau de la mer**

# En voilier en Antarctique

L'équipage du *Sedna IV* affrontera la région la plus inhospitalière du globe

PIERRE ASSELIN  
PAsselin@lesoleil.com

■ Le *Sedna IV*, ce voilier qui avait transporté en 2002 une équipe de cinéastes et de scientifiques en Arctique, est prêt pour son deuxième périple, vers l'autre côté du monde cette fois. Seize braves vont hiverner en Antarctique, la région la plus inhospitalière du globe.

Début septembre, le navire quittera les eaux québécoises pour se diriger vers les Açores, au milieu de l'Atlantique, avant de descendre vers le sud et de mouiller à Mar del Plata, en Argentine, à temps pour le Sommet des Amériques au début de novembre.

Le capitaine de cette équipée, Jean Lemire, prévoit d'ailleurs recevoir à son bord le président argentin Nestor Kirchner et le premier ministre canadien, Paul Martin.

La mission proprement dite commence alors. Le *Sedna IV* se rendra d'abord visiter les Malouines, puis la Géorgie du Sud, et devrait rallier Ushuaia, la ville la plus au sud du globe, à la pointe de l'Argentine, juste avant Noël. Après une pause, l'équipage reprend la mer, cette fois vers le cap Horn, la région tant redoutée des navigateurs, pour atteindre sa destination finale, la péninsule de l'Antarctique.

« On arrive en janvier, explique Jean Lemire, c'est l'été et on s'installe dans une petite péninsule, l'archipel des Melchior, où se trouve une ancienne base scientifique de l'Argentine. »

**Pas de sauvetage possible pendant ces neuf mois d'expédition, sauf en cas de vie ou de mort**

Le *Sedna* passera l'hiver dans une minuscule baie, de tout juste 200 m de long sur 40 m de large, qui le protégera des pressions de la glace.

« On s'installe pour l'hiver, poursuit l'explorateur, mais l'hiver en Antarctique, c'est neuf mois. »

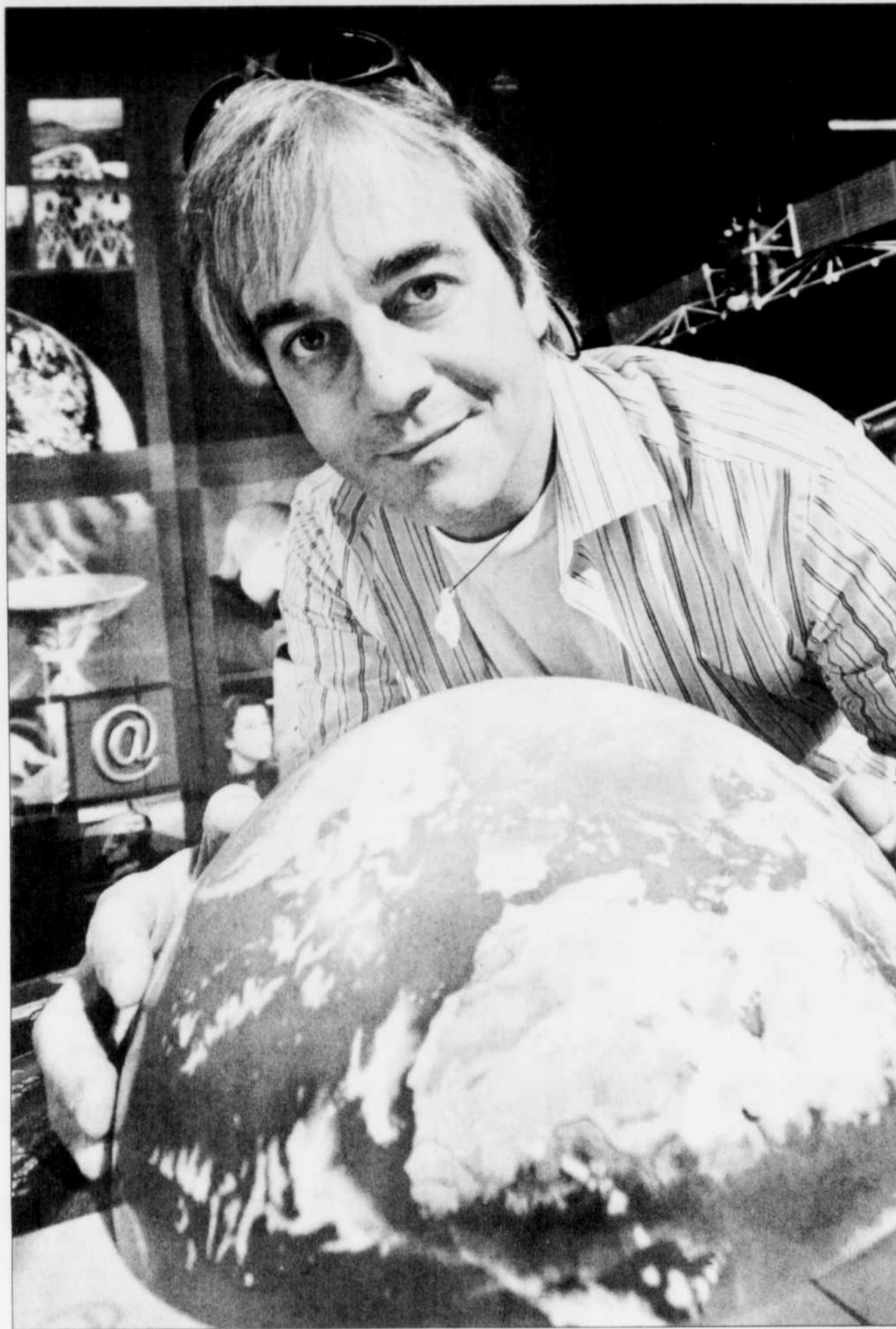
Il y aura changement d'équipage à l'arrivée. Un brise-glace de l'Argentine, qui apportera fuel et nourriture, amènera aussi avec lui sept personnes, dont le médecin et le psychologue, qui prendront la relève de sept des membres d'équipage. Il faut des qualités hors de l'ordinaire pour envisager un séjour dans cette partie du monde, insiste Jean Lemire.

## UNE MICROSOCIÉTÉ

« Toutes les expéditions qui ont hiverné ont connu des problèmes de santé mentale : ça va de l'insomnie chronique jusqu'à la paranoïa. La tachycardie peut aussi s'installer. Le manque de lumière affecte énormément la capacité de concentration, il devient difficile d'effectuer les simples tâches du quotidien. »

Les membres de l'équipe ont donc été triés sur le volet. S'il existait le moindre doute sur la capacité physique ou psychologique d'un volontaire à supporter le séjour, il était aussitôt écarté. « L'idée, c'est de monter une microsociété, avec tous les éléments pour qu'elle fonctionne. »

Il n'y aura pas de sauvetage possible pendant ces neuf mois, à moins d'un cas de vie ou de mort. « Quand il y a eu



L'Antarctique est l'endroit qui se réchauffe le plus rapidement à ce moment, souligne le capitaine de l'équipée, Jean Lemire. « Nous voulons mieux comprendre la machine climatique. Aller voir sous la glace, filmer le cycle de vie qui ralentit avec le départ de la lumière et revient avec elle. L'Antarctique est au cœur des climats de la planète. Tous les vents atmosphériques et tous les grands courants marins y transitent. »

des sauvetages en Antarctique, c'était sur une base active, où il y avait une piste d'atterrissage. Nous, on n'a pas de piste d'atterrissage, donc l'avion, c'est impossible. »

Une solution de rechange est toutefois à l'étude avec l'Argentine. Elle prévoit qu'un avion Hercules se pose à la base la plus proche pour y déposer un hélicoptère. Il faut ensuite prévoir une cache d'essence pour lui permettre de se ravitailler afin de franchir la distance de 450 milles, à l'aller et au retour.

L'équipe effectuera plusieurs recherches, notamment dans le cadre d'un programme de l'ISMER sur les changements climatiques. L'Antarctique est l'endroit qui se réchauffe le plus rapidement à ce moment, rappelle-t-il.

« Nous voulons mieux comprendre la machine climatique. Aller voir sous la glace, filmer le cycle de vie qui ralentit avec le départ de la lumière et revient avec elle. L'Antarctique est au cœur des climats de la planète. Tous les vents atmosphériques et tous les grands courants marins y transitent. Notre voya-



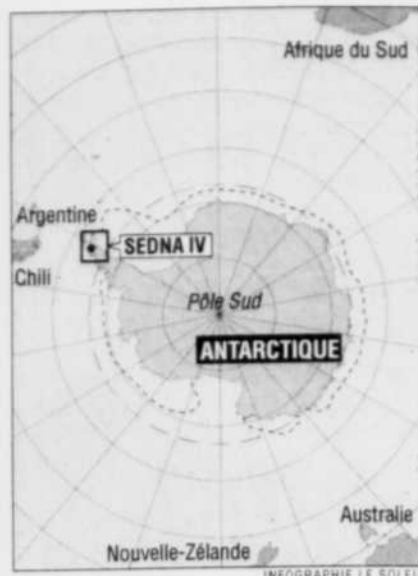
Environ 3000 chercheurs œuvrent sur le continent antarctique, principalement pour y étudier son environnement.

ge couvre le deuxième pôle pour que les gens comprennent bien l'importance qu'ils jouent dans notre climat. »

On pourra d'ailleurs suivre la mission chaque jour par Internet et il y aura des conférences en direct par satellite avec des écoles pendant les 60 semaines de la mission. Les jeunes seront invités à initier des actions concrètes, il y aura

des concours et les gagnants pourront mériter plusieurs prix, jusqu'à un voyage en brise-glace en Antarctique pour voir ce qui se passe sur place.

Un long métrage, *Le Dernier Continent*, sera tiré de la mission et il sortira en salle en 2007. Enfin, une série télévisée de 13 épisodes racontera la vie à bord de l'équipage.



## Le continent de l'extrême

PIERRE ASSELIN  
PAsselin@lesoleil.com

Le continent Antarctique est le continent de l'extrême. L'équipe du voilier va hiverner sur un des coins les plus inhospitaliers du globe, où on a enregistré la température la plus basse de l'histoire, à -80 °C, à la base scientifique russe de Vostok, près du pôle Sud magnétique.

Les températures moyennes hivernales sont à peine plus clémentes, les points de froid se situant entre -35° et -70°, selon qu'on est sur la côte, comme l'équipe du *Sedna IV*, ou dans les terres.

Bien que les premiers géographes grecs aient soupçonné son existence, c'est le capitaine James Cook, en 1774, qui en a fait un tour complet le premier, bien qu'il n'ait jamais pu s'en approcher suffisamment pour l'apercevoir. Il fallut encore plus d'un siècle avant que l'explorateur Roald Amundsen atteigne finalement le pôle Sud.

Le continent possède presque une fois et demie la taille du Canada (14 millions de km<sup>2</sup> contre 10 millions de km<sup>2</sup> pour le Canada). Mais la couronne de glaces flottantes qui se crée chaque hiver double sa taille.

Étrangement, ce pays de glace est en réalité considéré comme un désert en raison de ses faibles précipitations annuelles — à peine 50 mm —, comparables à celles du Sahara. Par ailleurs, à peine 1 % de sa surface n'est pas recouverte de neige ou de glace.

Si les scientifiques se passionnent pour ce coin de notre Terre, c'est d'une part parce que cet immense territoire influence le climat de l'ensemble du globe, mais aussi parce que la couche de glace qui le recouvre, de près de 4 km d'épaisseur, recèle des traces du climat de la Terre depuis 500 000 ans, soit depuis la dernière période glaciaire.

On dénombre à peu près 3000 chercheurs sur le continent, dans les différentes stations de recherche et les navires qui étudient son environnement.

Le réchauffement climatique suscite beaucoup d'inquiétude parmi la communauté scientifique. En 60 ans, la température a augmenté de 3,5 degrés, soit plus que la hausse estimée du dernier millénaire.

D'énormes morceaux des différentes plateformes glaciaires qui l'entourent commencent à se détacher. En 2002, ce mouvement a libéré un iceberg de pas moins de 3250 km<sup>2</sup>, la taille d'un petit pays comme le Luxembourg. Une équipe américaine concluait que ces ruptures de glace sont les plus importantes qui se soient produites depuis 10 000 ans.

Le détachement de morceaux de glace qui reposent déjà sur l'eau n'a pas d'impact sur le niveau des océans, mais le danger, c'est que les gigantesques glaciers, qui reposent sur le sol, risquent de glisser vers l'océan. Cet ajout aurait cette fois un impact important sur le niveau, provoquant des hausses qui pourraient se mesurer en mètres.

## DEMAIN

DANS LE SOLEIL

Le pouvoir envoûtant de  
**System of a Down**



Dans le cahier  
**Arts et vie**

**Metal, progressif, hardcore, classique... Qu'est-ce que System of a Down? Un peu tout ça à la fois! Mais surtout, il s'agit de l'un des plus surprenants succès populaires de l'année. Il ne faut pas tendre l'oreille bien longtemps à Mezmerize pour constater que la formation californienne ne cherche pas à dominer les palmarès des ventes d'albums...**

# Caroline, 26 ans, mère porteuse pour un couple gai

MARIE-CLAUDE PARENT  
Le Quotidien

■ LAC-SAINT-JEAN — À 26 ans, elle porte un enfant qui naîtra d'ici la fin octobre. Contrairement à ses deux grossesses précédentes, cet enfant n'est pas le sien. Confidences d'une mère porteuse.

Enceinte de 30 semaines, Caroline (nom fictif) donnera naissance à un enfant qui regagnera le chemin d'une maison qui n'est pas celle de sa mère biologique. Résidente du Saguenay-Lac-Saint-Jean, la jeune femme a accepté d'être mère porteuse pour un couple d'hommes gais résidant dans la région des Laurentides.

Tout a commencé par une annonce que Caroline a placée dans le Web au début décembre. « J'ai toujours voulu devenir mère porteuse. Avant même d'avoir mes enfants, je voulais le faire, raconte celle qui est déjà mère d'un garçon de cinq ans et d'une fillette de trois ans. Je voulais partager les joies d'être parent avec ceux qui ne peuvent pas et qui portent ce désir. »

Les réponses ne tardent pas à entrer. Pas moins de 25! Mais son choix s'arrête sur deux couples. Hésitant entre celui de France et celui du Québec, elle et son conjoint décident de rencontrer le couple des Laurentides.

« Il fallait que ça clique et c'est cliqué! Peu avant Noël, nous nous sommes rencontrés à Montréal, dans le cadre d'un souper. De leur côté, ça faisait deux ans qu'ils cherchaient une mère

porteuse. Lors de la rencontre, j'ai été convaincue. Ils sont si passionnés et fins. »

Après une brève réflexion, Caroline a repris contact avec les hommes et a convenu des termes de l'entente et des tests médicaux à passer. Une fois les préliminaires faits, la féconde rencontre a eu lieu en février.

« Nous avons loué deux chambres d'hôtel à Montréal et avons convenu qu'il n'y aurait qu'un seul donateur. De son côté, le père s'est masturbé et est venu me porter son sperme, qu'il avait pris soin de mettre dans une tasse noire. À mon tour, à l'aide d'une grosse seringue, je me suis injecté son sperme, le soir même et le lendemain matin. Mon conjoint qui m'accompagnait avait préféré quitter la chambre lors des inséminations », relate Caroline.

« Quand tu l'as entre les mains, tu y penses à deux fois. Mais je savais ce que je faisais et à 22 jours, le test était positif! »

Âgés de 30 et 34 ans, les futurs papas suivent l'évolution de la grossesse de Caroline. Ils s'écrivent plusieurs fois par semaine et ont assisté à la deuxième



C'est par une annonce placée dans le Web que Caroline a rencontré les futurs papas de son bébé, un couple gai des Laurentides. « J'ai toujours voulu devenir mère porteuse. Avant même d'avoir mes enfants, je voulais le faire. Je voulais partager les joies d'être parent avec ceux qui ne peuvent pas et qui portent ce désir. »

me échographie survenue à 18 semaines. Informé de ses intentions et des circonstances de naissance de l'enfant, l'obstétricien qui suit pas à pas Caroline dit comprendre et reconnaître les motivations de la jeune femme.

Un mois après la naissance de l'enfant, Caroline abandonnera ses droits en tant que mère biologique. Les futurs parents devront s'unir civilement

et le conjoint du père présentera une demande d'adoption d'ici les deux prochaines années.

« Pour nous aider, nous avons eu recours à un avocat, afin de suivre la bonne procédure », explique Caroline, qui, outre les compensations financières des frais encourus par une grossesse, retire un montant d'argent qu'elle désire taire.

## « Je n'ai aucun attachement »

MARIE-CLAUDE PARENT  
Le Quotidien

LAC-SAINT-JEAN — Après avoir connu les joies de la maternité à deux reprises, Caroline confie n'être aucunement attachée à l'enfant qui grandit, présentement, en elle.

« Je n'ai aucun attachement. Je ne suis pas attirée par le linge de bébé. Je sais que je ne le fais pas pour moi, révèle la mère porteuse de 26 ans. Je n'ai pas de projections futures pour lui et je ne m'attends pas à ce qu'il m'appelle maman un jour. »

Une fois l'enfant né, Caroline aura le droit de garder contact avec celui-ci. « Nous irons le voir et il aura droit de venir nous visiter, comme le ferait l'enfant d'un couple d'amis. »

Confiante ne pas avoir peur de rester avec des séquelles psychologiques ou de ressentir des craintes, Caroline sait qu'elle devra se préparer pour la période qui précédera l'accouchement. « Je ne nie pas que ce ne sera sûrement pas évident et dur, mais j'ai voulu avoir un enfant avant Noël, afin de me changer les idées et d'entamer des projets familiaux. D'ailleurs, une femme qui a déjà été mère porteuse m'a dit de me préparer aux regards de pitié que les gens porteront à mon égard. Une pitié qui résultera de la croyance que j'ai accouché d'un bébé mort à la naissance. »

Ne se souciant pas du jugement des autres, Caroline s'est tout de même assurée de l'accord et du soutien de ses siens. « À la moindre hésitation de la part de mon conjoint ou de mes enfants, je ne l'aurais pas fait », déclare-t-elle en spécifiant que son garçon se plaint à dire à tout le monde qu'il aura un demi-frère ou une demi-sœur qui ne vivra pas avec eux.

Elle aura  
un droit de  
visite de  
l'enfant

### EN BREF

#### Manifestations pour et contre Michaëlle Jean

■ OTTAWA — La controverse entourant la nomination de la gouverneure générale désignée, Michaëlle Jean, s'est portée sur la colline du parlement, hier, lorsque 250 manifestants ont réclamé au premier ministre Paul Martin qu'il revienne sur sa décision. Toutefois, les protestataires ont été accusés de racisme par un second groupe d'une vingtaine de manifestants, selon lesquels l'objection des premiers à la nomination de M<sup>me</sup> Jean, d'origine haïtienne, reposait sur la couleur de sa peau et non sur ses liens présumés avec les milieux indépendantistes québécois. « Je crois que cela a à voir avec le fait qu'elle soit Noire », a affirmé Anne Clarke, membre du deuxième groupe de protestataires. L'organisatrice de la manifestation principale, Debbie Jodoin, membre du groupe conservateur Free Dominion, a nié que cette allégation soit fondée, assurant que sa manifestation n'avait rien à voir avec la race. M<sup>me</sup> Jodoin a dit douter que M<sup>me</sup> Jean constitue un choix approprié pour représenter la reine au Canada. « Qui vient en premier, Madame Jean? Le Québec, la France ou le Canada? Madame Jean, envers qui êtes-vous loyale? » a demandé M<sup>me</sup> Jodoin, attirant l'attention sur le fait que la gouverneure générale désignée possède la double nationalité canadienne et française. Le premier ministre a également été durement critiqué par les manifestants, ces derniers l'ayant accusé d'avoir voulu, en choisissant M<sup>me</sup> Jean, s'assurer des voix d'électeurs québécois. Michaëlle Jean doit succéder à Adrienne Clarkson le 27 septembre. PC

#### Le ministre Cotler qualifié de « juif nazi »

■ OTTAWA — Le militant Marc Emery, favorable à la légalisation de la marijuana, a été la cible cette semaine de critiques d'internautes qui regardaient de près le contenu de ses sites Web, incluant un article publié tandis qu'il était en prison, l'été dernier, dans lequel il qualifiait de « juif nazi » le ministre fédéral de la Justice, Irwin Cotler. La Drug Enforcement Administration (DEA) américaine à ses trousses, le « Prince du pot » de Colombie-Britannique est devenu une sorte de célébrité. Depuis son arrestation, il y a un mois, Emery est menacé d'extradition vers les États-Unis pour avoir vendu des graines de mari à des consommateurs américains. Âgé de 47 ans, Emery a rédigé un carnet Web tandis qu'il purgeait, l'été dernier à Saskatoon, une peine de trois mois de détention pour avoir fait circuler une cigarette de marijuana lors d'une manifestation. Il en dictait le contenu à des collaborateurs, au téléphone, et ses propos étaient ensuite publiés dans Internet. Il a alors déploré le fait que M. Cotler ait été un défenseur des droits de la personne avant de devenir un ministre permettant que des consommateurs de marijuana soient traduits en justice. « Je croyais que l'expression juif nazi, ou nazi juif, était contradictoire jusqu'à ce que (Irwin) Cotler soit devenu ministre de l'Injustice, a écrit Emery. Quelle disgrâce il est pour ses racines juives. Il devrait avoir — tellement — plus de bon sens. » PC

#### MONTMAGNY

#### Heurté à mort par un train

■ Un individu a été écrasé par un train peu après midi, hier, à Montmagny. L'incident est survenu derrière le chemin des Cascades, à deux pas de la gare et de la Société coopérative agricole. Selon la Sûreté du Québec, qui mène l'enquête, il s'agit probablement d'un suicide. La police refuse de dévoiler d'autres renseignements dans ces circonstances. Le train a repris son chemin vers 14 h 30. Néanmoins, la collision a causé certains problèmes de circulation dans les environs. Ce n'est pas le premier incident du genre à survenir dans ce secteur. Depuis de nombreuses années, des locomotives percutent des voitures arrêtées sur les rails, volontairement ou non. Le Canadien National n'a pas répondu aux appels du SOLEIL.


Francis Higgins


# 2 DERNIERS JOURS

PERRY ELLIS

COSTUME  
4 SAISONS  
**279\$**

VESTON  
100% LAINE  
**149\$**






CHEMISE

Allemande  
Blanche et bleu


49\$



PANTALON

Laine froide  
4 saisons, 5 couleurs


79\$



BERMUDA

100% coton  
Choix de 4 couleurs

49\$



POLO

100% coton «Supima»  
Choix de 8 couleurs

49\$


LAUREN  
RALPH LAUREN

BLAZER

4 SAISONS CLASSIQUE NOIR OU MARINE

100% LAINE

195\$



COLLECTION

PRÊT-À-PORTER INTERNATIONAL POUR HOMMES

Complexe Germain-des-Prés, Sainte-Foy

657-1760

www.francoiscote.com





Les curieux ont littéralement envahi le site d'Expo Québec, hier.

## Un dernier tour et puis s'en va

Les organisateurs d'Expo Québec espèrent la clémence de Dame Nature pour terminer en beauté

FRANCIS HIGGINS

FHiggins@lesoleil.com

■ À défaut de battre des records d'affluence, Expo Québec pourra remercier le ciel, même gris, pour la journée d'hier, qui attiré les foules.

En quelques heures, le site de la 94<sup>e</sup> exposition a retrouvé ses airs de fête. Dame Nature y mettant du sien, il est redevenu l'endroit où les familles et les jeunes viennent célébrer. Même la maison Expo Québec a recouvré une file d'attente digne des beaux jours. La table était mise pour accueillir une grande foule au spectacle du rocker Éric Lapointe, en soirée.

Avec quatre jours de pluie jusqu'à maintenant, dont une fin de semaine complète, le bilan des organisateurs risque d'être revu à la baisse, cette année. Si la journée d'aujourd'hui

est pluvieuse, les résultats pourraient décevoir, et ce, même si la majorité des activités étaient tenues à l'intérieur.

Malgré tout, la plupart des gens n'ont pas laissé la météo gâcher leur plaisir. C'est le cas de la famille de Jocelyn Camirand, de Lévis, qui a emmené ses enfants à trois reprises.

Même chose pour Karine Bordeleau. «Je suis venue faire un tour tous les jours. Pour moi, c'est un événement important dans l'année», a dit la jeune femme de Limoilou.

### PROGRAMMATION

Aujourd'hui, aucun spectacle ne sera présenté en soirée. Expo Québec fermera ses portes à 20 h plutôt qu'à 23 h.

En journée, une douzaine d'hommes forts rivaliseront pour mettre la main sur la coupe Québec, dès 14 h. Le policier et ancien champion du monde Hugo Girard animera cette

compétition composée de 12 épreuves de puissance.

Le nom du gagnant de la maison familiale Expo Québec sera dévoilé à 19 h.

Les organisateurs de la course de cinq milles, la plus vieille du genre en Amérique, reviendront avec ce tournoi équestre à l'hippodrome, à 13 h.

Cette dernière journée d'activités coïncide avec la présence de nombreuses mascottes pour amuser les tout-petits. D'ailleurs, les 1000 premiers enfants à visiter l'Expo recevront une surprise. De plus, l'animateur et comédien Charles Lafortune sera sur place toute la journée pour rencontrer les gens et signer des autographes.

Pour aujourd'hui, Environnement Canada prévoit une journée nuageuse avec des averses débutant le matin. Il y a un risque d'orages tard en matinée et tôt en après-midi.

Les dirigeants d'Expo Québec prévoient dévoiler leurs bilans financiers et d'affluence demain.

## Décès de Denis «Piggy» D'Amour

Le guitariste et membre fondateur du groupe Voivod est emporté par un cancer fulgurant

■ MONTRÉAL (PC) — Le monde de la musique québécoise et l'univers du métal sont en deuil d'un de leurs plus brillants guitaristes.

À peine deux mois après avoir reçu un diagnostic de cancer du côlon, Denis «Piggy» D'Amour, membre fondateur et guitariste du fameux groupe trash-métal progressif québécois Voivod, est mort vendredi soir dans un hôpital de Montréal, entouré de sa famille et de ses amis. Il avait 45 ans.

«Il est resté serein jusqu'à la fin», a confié hier Michel Langevin, batteur de Voivod et ami de D'Amour «depuis la polyvalente» à Jonquière, d'où est originaire la formation.

Jusqu'à la fin aussi, Denis D'Amour a travaillé sur sa musique. Perfectionnée, avant-gardiste pour plusieurs, l'œuvre du guitariste est particulièrement remarquable sur les albums *Nothingface* et *Dimension Hatross*.

Instrumentiste inventif reconnu par ses pairs et ses fans, D'Amour aura contribué à injecter «des éléments psychédéliques et progressifs dans le son de Voivod, qui ne se retrouvaient pas dans le métal à cette époque», a indiqué Michel Langevin.

Plus précisément, les connaisseurs parlent de la signature sonore du guitariste, «l'accord Piggy», autrement surnommé le *devil's interval*.

«Il a inventé cet accord dans le métal, qui a ensuite été copié par un tas d'autres groupes, a avancé Vincent Peake, bassiste de Groovy Aardvark. Un type d'accord augmenté sur la seconde qui accentuait le côté sombre de la sonorité de Voivod.»

La musique de Voivod a parcouru le monde dans les années 80. «Voivod a eu une énorme influence sur Groovy, a poursuivi Peake. C'est un exemple de persévérance, l'exemple qu'un groupe québécois original peut avoir du succès à l'étranger.»

Depuis l'annonce de la maladie du guitariste, il recevait des messages d'encouragement de partout.

Ses collègues et amis se souviennent unanimement d'un gars particulièrement aimable et attachant.

«C'est la personne la plus gentille et

honnête que je connaisse», a dit Langevin. Joe Evil, Peake et Langevin étaient hier soir à Québec pour donner un concert d'Aut'Chose auquel Denis D'Amour aurait dû participer. La performance d'hier lui a été dédiée.

Au printemps dernier, Denis D'Amour était sur la scène du Café Campus pour le retour d'Aut'Chose. Il a participé à l'enregistrement de l'album du groupe, en plus de travailler au 14<sup>e</sup> disque de Voivod.

Michel Langevin assure les fans qu'ils pourront apprécier une dernière fois le talent de D'Amour sur cet album à paraître.

«Denis m'a demandé de récupérer les pistes qu'il avait enregistrées. Il désire qu'on lui rende hommage en finissant l'album.»



Denis «Piggy» D'Amour

### CONFÉRENCE-ATELIER

## Vivre avec ses imperfections

animée par  
Suzanne Gravel TRA

mardi 30 août 2005 à 19h  
3360 rue de la Pérade  
local 008  
Sainte-Foy

10\$ taxes incluses  
veuillez réserver  
(418)626-8889  
sans frais 1 877 598-7758  
www.cram-eif.org

À partir de 124 000\$

**Le Plateau d'Antan**

MAISON DE VILLE

possibilité 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

Visite libre 843-7852

Bureau des ventes : 5704, boul. Saint-Jacques  
Anjole Lebourgneuf

Votre projet est unique, l'expert Miville aussi!

• Géothermie • Chauffage

**Miville**

LE MEILLEUR service à Québec

VENEZ COMPARER AVEC L'EXPERT

Climatiseurs muraux bi-blocs

**MOINS DU PRIX DE LA COMPÉTITION 10%**

(sur modèle équivalent)

Climatiseurs muraux bi-blocs

BORA

Remise portable de 100\$ à l'achat

Venez nous voir au centre de foire à EXPO QUÉBEC SPÉCIAUX SUR PLACE

OUVERT LE SAMEDI de 10 h à 16 h

670, rue Bouvier, bureau 102, Québec  
626-5845  
www.miville.ca

www.camellia-sinensis.com

Visitez le tout nouveau site web de la Maison de thé Camellia Sinensis

Boutique en ligne sécurisée

Liste & Dates de nos ateliers-dégustation

La carte complète de nos importations privées (photos, descriptions, directives de préparation)

**Camellia Sinensis**  
Maison de thé

Québec 418.525.0247  
Montréal 514.286.4002

**DÉBUT : semaine du 11 septembre DURÉE : 14 semaines**

**Cours de danse sociale**

Choix d'horaires

- Dimanche, lundi, mardi, mercredi
- Jeudi : soirée de pratique (non obligatoire)
- Samedi : soirée dansante

Renseignements  
842-6900 (INSCRIPTION)  
Aucuns frais d'inscription, aucun paiement à l'avance.

**Ecole de Danse**  
Claude & Marie-France

1940, av. Charneau Est, Neufchâtel, Québec

NAME La réforme scolaire passe-t-elle le test? | NO.  
NOM

## Faites le tour de la question

- Les forces et les faiblesses de la réforme
- Comment aider vos enfants à vivre la réforme
- Le rôle des professeurs
- Peut-on mesurer le succès de la réforme scolaire?

À LIRE LE SAMEDI 3 SEPTEMBRE

LE SOLEIL

## LE MONDE

# Un téléfilm évoque la princesse Margaret dans une scène d'amour lesbien et en train de fumer du cannabis

## Son veuf, Lord Snowdon, beau-frère de la reine, est «incandescent de colère»

OLIVIER LUCAZEAU  
Agence France-Presse

LONDRES — La télévision britannique n'hésite plus à traiter de façon très irrévérencieuse la famille royale.

Dans un téléfilm dont la diffusion est prévue en novembre par Channel 4, une actrice interprétant la princesse Margaret apparaît dans une scène d'amour lesbien et fume du cannabis.

Terminé les images officielles soigneusement arrangées, comme ce pique-nique réunissant la reine Elizabeth, son époux Philip et ses enfants en 1969. Désormais, la vie intime de la famille royale, alias la «Firme» pour les médias britanniques, s'étale dans les moindres détails dans les journaux populaires.

Les scénaristes de télévision n'hésitent plus, dans la même veine, à montrer ce qui se passe derrière le miroir, ni à mettre en scène des personnages encore vivants.

Si la princesse Margaret, la sœur de la reine Elizabeth II, est morte en février 2001, son époux, Lord Snowdon, est toujours de ce monde. Il est rapporté qu'il était «incandescent de colè-

re» après avoir été informé de ce téléfilm annoncé avec force publicité par Channel 4.

Au sujet de cette scène de baiser entre son ex-épouse et Sharman Douglas, la fille de l'ambassadeur des É.-U. à Londres avec qui Margaret aurait eu une liaison durant deux ans, il a ainsi assuré qu'elle était «hautement improbable».

### UNE FEMME PLUTÔT «HOMMASSE»

«Sharman Douglas ne m'attirait absolument pas, et je ne pense pas non plus qu'elle était attirante pour la princesse Margaret, elle avait plutôt l'air hommasse», a-t-il fait savoir, furieux.

Décrivant en détail la vie intime de Margaret, depuis sa romance avec Peter Townsend jusqu'à son mariage houleux avec Lord Snowdon en passant par sa liaison avec son jardinier, Roddy Lewellyn, le téléfilm de Channel 4 ne s'arrête pas là. Si la princesse a semble-t-il fumé du cannabis, elle aurait aussi goûté au LSD, en compagnie des Beatles...

«Je sais que certaines personnes vont trouver cela plutôt dérangeant, je ne sais pas si Sa Majesté regardera, mais nous pourrions lui envoyer un DVD», a insisté, provocateur, Kevin

Lygo, directeur des programmes à Channel 4.

Alors certes, la reine Elizabeth est épargnée par ce téléfilm, où elle n'apparaît que très fugacement, sur un timbre...

Comme elle est globalement épargnée par la vague de téléfilms sur la famille royale attendue à l'automne. D'autres, dont son fils Charles, l'héritier de la couronne d'Angleterre, ont plus de soucis à se faire.

### CHARLES ET CAMILLA

Qualifié de «très chaud» par un journal qui a déjà pu en voir des extraits, un téléfilm de la chaîne ITV prévu pour la fin de l'année va ainsi décourtayer les débuts de la relation entre le prince de Galles et Camilla, alors sa maîtresse, devenu depuis son épouse.

Scandale royal encore, l'histoire d'amour entre Edouard VIII et l'Américaine Wallis Simpson va elle aussi être montrée aux Britanniques d'ici la fin de l'année, dans ses détails les plus scabreux. Là encore sur l'écran d'ITV.

**Elizabeth II aussi fait une apparition, mais sur un timbre...**

Pas question de rester en rade, même pour la prestigieuse BBC.

La télévision publique britannique a cependant prudemment décidé de remonter au XVI<sup>e</sup> siècle.

Comme un autre téléfilm d'ITV, la BBC va tenter de revenir sur les liaisons supposées de la reine Elizabeth I, alias la «reine vierge», le sobriquet qu'elle avait gagné pour ne pas avoir eu d'enfants.

Mais la famille royale n'est pas la seule à être la cible de scénaristes très friands de la vie intime des célébrités de l'actualité.

La rupture, à la fin de 2004, du ministre de l'Intérieur David Blunkett, aujourd'hui ministre des Retraites, et sa maîtresse Kimberly Quinn, personnalité du «tout Londres» et directrice du *Spectator*, un hebdomadaire politique conservateur, va ainsi faire la soirée d'ouverture de la nouvelle chaîne numérique de Channel 4, More 4, le 10 octobre.

Déjà à l'affiche d'un théâtre londonien, cette liaison tumultueuse sera aussi mise en chansons dans le contexte d'une comédie musicale.

## L'armée britannique à la Gay Pride

LONDRES (AFP) — L'armée britannique a participé pour la première fois hier à la Gay Pride, a annoncé un porte-parole de l'armée.

Des troupes en uniforme se sont jointes à la marche annuelle de la Gay Pride à Manchester, parmi des milliers de spectateurs.

L'armée voulait attirer des recrues parmi les homosexuels et montrer qu'elle leur réservait un bon accueil.

Les soldats ont distribué des confiseries tout au long d'une marche de trois kilomètres, derrière des culturistes en shorts de lycra rose qui dansaient et soufflaient dans des sifflets.

«Votre orientation sexuelle ne nous importe pas vraiment si vous voulez rejoindre l'armée», a déclaré un officier d'une brigade de transport, Lutha Magloire, 39 ans.

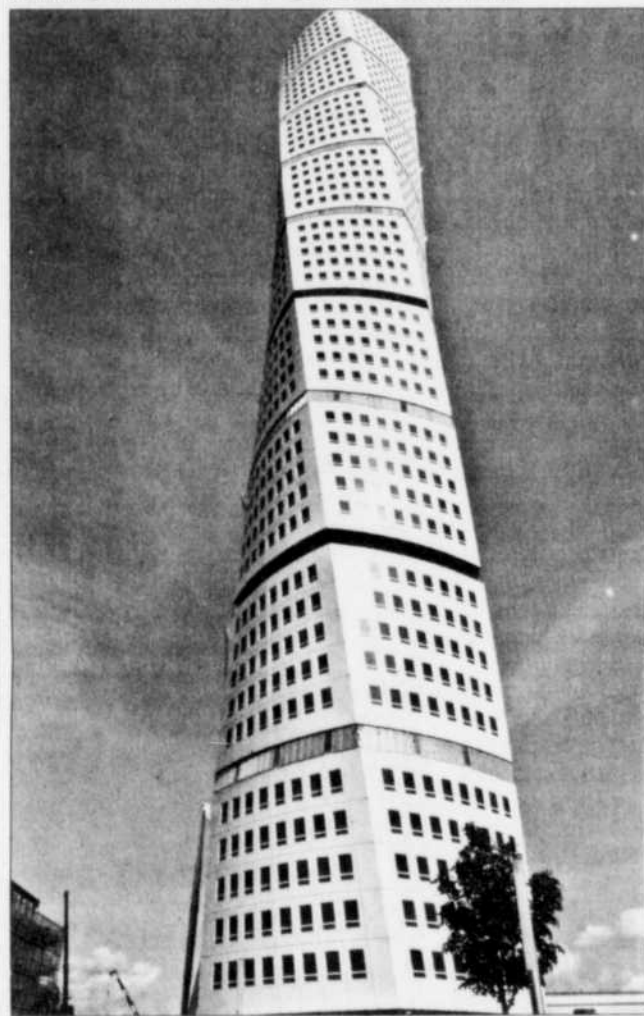
«L'armée est un reflet de la société et nous devons recruter dans tous les secteurs, ainsi s'il y a des préjugés dans la société, il y en aura aussi dans l'armée, mais l'armée ne peut s'améliorer qu'en étant représentative de toutes les communautés», a-t-il ajouté.

L'armée de terre a déjà assisté à d'autres événements culturels, mais c'est sa première contribution à la Gay Pride, a-t-il conclu.

Jusqu'en 2003, les forces armées britanniques étaient autorisées à renvoyer les militaires homosexuels.

La Gay Pride dure trois jours et attire 250 000 personnes.

## ARCHITECTURE OSÉE



Le gratte-ciel le plus haut des pays nordiques a été officiellement inauguré hier à Malmö, en Suède. Cet immeuble baptisé «Turning Torso» s'élève en pivotant sur son axe sur 54 niveaux, jusqu'à effectuer une torsion de 90 degrés au sommet. Le bâtiment de verre et d'acier est composé de neuf cubes superposés qui tournent chacun légèrement.

# Londres s'apprête à frapper les islamistes

LONDRES (AFP) — La Grande-Bretagne s'apprête à faire une descente chez un groupe de militants islamistes radicaux en vue de leur extradition, dans le cadre de son offensive pour «conduite inacceptable» contre des extrémistes, selon la presse britannique dominicale.

Selon le *Sunday Times*, les services de sécurité intérieure du MI5 ont dressé une liste de 50 «prêcheurs de la haine» qui risquent l'expulsion en vertu de ces nouvelles règles.

L'hebdomadaire indique que le MI5 a transmis au gouvernement la liste des extrémistes considérés comme posant une menace pour la sécurité de la Grande-Bretagne.

Le *Sunday Express* affirme pour sa part que les responsables du ministère de l'Intérieur mettent la dernière main, durant la fin de semaine, aux ordres de déportation des personnes considérées comme ayant une mauvaise influence sur la population.

«Les autorités examinent littéralement tout un tas de noms, le statut de ces personnes et elles regardent si elles peuvent s'en débarrasser», a déclaré à l'hebdomadaire une source haut placée au ministère.

«Les fonctionnaires de l'immigration et les policiers vont se présenter à leurs portes et ces gens vont être emmenés et emprisonnés pendant

un certain temps.

La date de leur éventuelle expulsion, si elle est décidée, dépendra du pays d'où ils viennent», selon le journal.

Selon le *Sunday Times*, la liste inclut les dissidents saoudiens réfugiés à Londres Mohammad Al-Masari et Saad Al-Faqih, ainsi que le dissident égyptien Yasser al-Siri.

Masari a fermé précipitamment hier son site Internet djihadiste controversé, qui diffusait des vidéos de décapitations et d'attentats suicide en Israël et en Irak.

Faqih dirige le Mouvement pour la réforme islamique en Arabie et son site pourrait également lui valoir son expulsion de Grande-Bretagne, selon la presse britannique.

Le ministre britannique de l'Intérieur Charles Clarke a annoncé mercredi son intention de museler ou de renvoyer chez eux les étrangers qui «fomentent, justifient ou glorifient la violence terroriste», en réponse aux attentats de Londres qui ont tué 56 personnes, dont les quatre kamikazes, le 7 juillet.

M. Clarke a dévoilé toute une série de «conduites inacceptables» et déclaré qu'il utiliserait ses pouvoirs pour déporter et exclure des étrangers engagés dans l'une des multiples activités interdites dont la liste a été publiée.

# Un article 1 encombrant pour le Likoud

Pas facile pour un parti politique de se débarrasser de l'article 1 de son programme politique, surtout quand il lui sert de raison d'être.

Le Likoud du premier ministre israélien Ariel Sharon en sait quelque chose, confronté au débat sur le retrait de la bande de Gaza.

Le parti au pouvoir à Jérusalem est déchiré entre les partisans de M. Sharon et ceux de son prédécesseur, Benyamin Nétanyahou, à la tête du parti comme à celle du gouvernement et dont l'enjeu est l'avenir du «Grand Israël». Le Likoud en est le porte-étendard.

Il y a des règlements de comptes personnels dans cette histoire sans doute. Il y a une belle lurette que les deux ambitieux numéros un du grand parti de droite, en Israël, sont dans les jambes l'un de l'autre, sans que l'on sache lequel des deux est plus le modéré ou le plus intransigent. C'est affaire de circonstances et d'apparences, mais aussi de contenu politique. MM. Sharon et Nétanyahou doivent l'un et l'autre avaler les mêmes couleuvres dès lors qu'il faut s'incliner devant la force des choses quand il s'agit d'occuper et d'exercer le pouvoir. Le Grand Israël pèse de moins en moins, pour l'un comme pour l'autre.

C'est plus flagrant pour M. Sharon qui a mené à bonne fin l'évacuation des quelque 8000 colons juifs de la bande de Gaza, l'un des territoires palestiniens, même si l'actuel premier ministre est l'un des fondateurs de ce même Likoud, créé, il y a une trentaine d'années, pour concevoir et bâtir le «Grand Israël» à peu près dans les frontières qui furent celles du royaume au temps de la Bible. Il n'en a pas toujours été ainsi.

En 1998, lorsqu'il s'est agi de donner un second souffle au processus de paix d'Oslo, mis en marche en 1993, l'ancien président Bill Clinton avait convoqué les dirigeants israéliens et palestiniens à Wye Plantation, en Virginie, pour relancer un processus de paix que personne ne semblait être capable de faire sortir d'une phase

**Difficile pour un parti de sacrifier sa raison d'être**

intermédiaire de cinq ans. À titre de ministre des Affaires étrangères, M. Sharon accompagnait M. Nétanyahou, qui était à l'époque premier ministre d'Israël.

C'est M. Nétanyahou qui faisait alors un peu figure de «modéré» pour accepter de négocier sur la relance d'un plan de paix que son parti au fond répudiait, ne serait-ce que parce qu'il était l'œuvre des travaillistes honnis, et bannis du pouvoir en 1996.

M. Nétanyahou pouvait difficilement refuser une convocation du président des États-Unis. Il était quand même sous haute surveillance dans son parti, lequel n'endossait les accords d'Oslo que du bout des lèvres, hostile, qu'il était, au fond, au partage de la Palestine et au pouvoir palestinien. C'est même M. Sharon qui faisait figure de «mauvais garnement» dans cette histoire notamment parce qu'il n'a jamais accepté de serrer la main du chef palestinien, Yasser Arafat, un «terroriste» pourtant tenu en haute estime par M. Clinton.

### TRAVERSÉE DU DÉSERT

Mais c'est pourtant M. Sharon qui, discrètement il est vrai, au sein du Likoud, dès 1988, plaiderait pour qu'Israël définisse son territoire avant que d'autres, de l'extérieur, c'est-à-dire essentiellement les États-Unis, ne le fassent à sa place. Mais M. Sharon pensait aussi à la Jordanie, qui aurait pu être cet État palestinien auquel il rêvait avant que le royaume hachémite en abandonne l'idée et que l'Organisation de libération de la Palestine (OLP) apparaisse comme l'entité à laquelle serait confié le pouvoir palestinien.

M. Sharon fut ainsi sans doute un critique impitoyable des Accords d'Oslo, mais il n'en fut pas pour autant un adversaire inconditionnel, même quand le Likoud, sous la houlette de M. Nétanyahou, sera reporté au pouvoir de 1996 à 1999.



René Beaudin

rlbeaudin@lesoleil.com

Il se heurtait à l'époque au scepticisme ou aux rires de ses pairs au sein du Likoud, dont M. Nétanyahou. Il est vrai qu'à ce moment M. Sharon était encore en pleine «traversée du désert» consécutive au massacre de Sabra et de Chatilla, deux camps palestiniens de Beyrouth, où des centaines de Palestiniens ont été tués, en septembre 1982, par des miliciens chrétiens pendant la guerre du Liban. Le territoire concerné était occupé par des unités israéliennes commandées par le général Sharon, qui ont laissé faire. Une commission d'en-

quête israélienne avait même tenu l'actuel premier ministre moralement responsable de la tuerie qui a plongé le pays dans une crise morale dont les Accords d'Oslo, une décennie plus tard, seront, entre autres avec la première Intifada, la conséquence directe. On ne parlait ni de mur à construire, ni de «séparation unilatérale», mais c'était tout comme ou presque.

Certes, c'est M. Sharon qui passe pour le fauteur de troubles qui a provoqué la seconde Intifada, il y a maintenant cinq ans, en septembre. M. Sharon est alors allé s'exhiber sur l'Esplanade des mosquées, à Jérusalem-Est, pour souligner l'appartenance du quartier arabe de la vieille ville à la capitale israélienne et embarrasser le premier ministre du moment, le travailliste Ehud Barak, qu'il vaincra d'ailleurs aux élections du début de 2001.

Les avis sont partagés sur la portée du geste de M. Sharon, comme sur ses intentions d'ailleurs.

Il avait remplacé M. Nétanyahou à la tête du Likoud, lui faisant à peu près le même coup que celui-ci s'apprête à lui faire en soumettant sa candidature aux primaires du parti pour en désigner le chef, lors de la prochaine campagne électorale. Mais il avait beaucoup d'ennemis dans la frange extrémiste du parti, notamment chez les colons, tant de la bande Gaza que de Cisjordanie, qui se rappelaient la manière bru-

tale dont il avait démantelé les colonies du Sinaï après le traité de paix avec l'Égypte de 1978, et les intégristes religieux parce qu'il ne respectait pas le sabbat. C'est avec eux qu'il s'agissait de se réconcilier alors que la nouvelle Intifada annonçait la tenue de législatives hâtives imminentes en Israël.

### AMBIGÜITÉS COMPARABLES

On pourrait trouver chez M. Nétanyahou des moments analogues d'«ambiguïté» idéologique ou stratégique dans le débat sur le «Grand Israël». C'est parce qu'ils le soupçonnaient de vouloir faire ce qu'ils reprochent aujourd'hui à M. Sharon, de vouloir accomplir ou d'accomplir effectivement, — à savoir l'évacuation des territoires palestiniens — au lendemain du sommet et des accords de Wye Plantation, que les colons ont répudié M. Nétanyahou, en 1999, redonnant ainsi le pouvoir aux travaillistes de M. Barak qu'ils reperdront d'ailleurs deux ans plus tard.

Tant sous M. Sharon que sous M. Nétanyahou, comme d'ailleurs sous les deux autres premiers ministres du Likoud avant eux — MM. Menahem Begin et Yitzhak Shamir —, ce même Likoud n'est allé au bout de la logique du «grand Israël», c'est-à-dire à l'annexion pure et simple de la Cisjordanie à Israël, comme on l'avait pourtant fait avec la partie arabe de Jérusalem.

Tous prêtent ainsi le flanc au soupçon de vouloir décapiter l'article 1, trop embarrassant.

Le Likoud est devenu un parti de gouvernement que métamorphose l'exercice du pouvoir. Dans les démocraties modernes, on ne pense bien gouverner — et on le fait peut-être effectivement — qu'au centre. Il y a à parier que même sous M. Nétanyahou, le Likoud devra passer par là.

Les sondages indiquent ainsi que M. Nétanyahou a la cote d'amour au sein du Likoud, mais que M. Sharon dispose de l'appui des Israéliens dans leur ensemble. L'article 1 du programme du Likoud n'a pas fini d'être malmené y compris éventuellement par M. Nétanyahou lui-même.

# Pas de pourboire ici

**N**EW YORK — Grand, svelte, imposant, Thomas Keller est déjà considéré comme le plus grand chef né aux États-Unis. Agé de 49 ans, il est propriétaire de deux restaurants, dont le French Laundry, l'une des meilleures tables du monde, situé près de San Francisco.

Il y a moins d'un an, Keller a ouvert à New York son deuxième restaurant, le Per Se, dans le Time Warner Center, avec vue sur la cime des arbres de Central Park. L'aménagement de la cuisine et de la salle à manger a coûté la bagatelle de 16 millions \$.

Dans un décor chic et sobre, on y déguste des repas de cinq à neuf plats raffinés, dont un sabayon de tapioca aux huitres et au caviar et un filet de thon sur lit de radis braisés et de confiture de kumquat. Tout ça pour 175 \$ par personne, au minimum, et moyennant une attente de deux mois pour obtenir une table, au minimum.

Jeu, le Per Se, nouveau temple de la gastronomie américaine, tournera le dos à une pratique quasi universelle dans les restaurants des États-Unis et du Canada, le pourboire volontaire. À compter de ce jour-là, Keller inclura dans ses additions le coût du service, comme en France ou au Japon. Il représentera 20 % du prix.

Thomas Keller a déjà implanté cette pratique dans son restaurant californien, ouvert il y a sept

ans. En annonçant son intention de la mettre en vigueur dans son restaurant new-yorkais, il ne tenait pas à lancer un débat national, mais c'est un peu ce qu'il a fait, le pourboire étant l'un de ces sujets où tout le monde a son opinion.

La politique de Thomas Keller est née d'une nécessité, celle de garder ses cuisiniers. Ceux-ci quittent son restaurant ou menacent de le faire, se plaignant d'être moins bien payés que les serveurs et les sommeliers,

qui se partagent les pourboires de la riche clientèle de Per Se.

Après le chef, les serveurs sont les grandes stars de la maison. Ils ont été formés par un danseur de l'American Ballet Theater pour apprendre à évoluer gracieusement. Ils se font au moins 75 000 \$ par année, alors que certains travailleurs de la cuisine doivent se contenter de 30 000 \$. Or, à compter de jeudi, ils recevront tous une part égale des pourboires, qui auront été ajoutés automatiquement à la note.

Les clients ne verront guère de différence dans l'addition. Depuis l'ouverture de Per Se, ils laissent en moyenne 22% de la note en pourboire. Les serveurs et les sommeliers auront évidemment plus à perdre. Claqueront-ils la porte de



Richard Hétu

Collaboration spéciale

Per Se, comme certains le prédisent?

En 1994, Danny Meyer, propriétaire d'un autre restaurant bien coté à New York, le Union Square Cafe, avait lui aussi tenté d'abolir le pourboire volontaire. Il considérait que cette pratique établissait une relation malsaine entre les clients et les serveurs. Les serveurs étaient parfois atterrés lorsque les clients ne leur laissaient qu'un petit pourboire ou rien du tout.

Meyer avait donc pensé régler le problème en ajoutant un pourboire de 15% à l'addition, mais il a vite fait face à une rébellion, ses serveurs réclamant le retour du « service non compris ». Car il se trouve toujours, à New York ou ailleurs, des clients riches et satisfaits qui laisseront des pourboires de 100% et plus.

Aussi, 11 ans plus tard, Meyer doute que la politique de Per Se sera adoptée par d'autres restaurants new-yorkais. Car les serveurs ne sont pas les seuls à tenir au service non compris. Il y a aussi les clients. Selon un sondage réalisé par le guide des restaurants Zagat, environ 80% des clients préfèrent choisir le montant qu'ils laisseront comme pourboire.

Ils ont ainsi l'impression de pouvoir exprimer leur satisfaction ou leur insatisfaction par rapport au service et à la nourriture.

Mais cette impression est souvent fautive, se-

lon Michael Lynn, un professeur de l'Université de Cornell, qui a publié plusieurs études sur le sujet. Selon Lynn, les clients d'un restaurant ont tendance à donner leurs plus gros pourboires aux serveurs qu'ils ont aimé. Leur générosité n'a souvent rien à voir avec la qualité du service ou de la nourriture. C'est d'ailleurs peut-être pour cette raison qu'aux États-Unis, les serveurs saluent souvent leurs clients en leur lançant, d'une voix enthousiaste : *Hi! My name is John (ou Jane), and I will be your waiter tonight!*

Les restaurants américains ne sont donc pas sur le point d'imiter le French Laundry et le Per Se, les deux joyaux de Thomas Keller. Mais il faut reconnaître que le « service compris » gagne du terrain dans d'autres secteurs, comme celui des croisières, où les passagers ont longtemps distribué des petites enveloppes aux personnels des bateaux sur lesquels ils avaient vogué. Désormais, ce pourboire est souvent inclus dans le prix du voyage.

Dans les hôtels, le phénomène se remarque aussi dans les notes des repas servis aux chambres, qui comprennent souvent un pourboire.

Il n'y aura donc peut-être pas de révolte jeudi parmi les serveurs du restaurant new-yorkais de Thomas Keller. À compter de ce jour-là, le Per Se se distinguera avec son « service compris » et, cet automne, il recevra peut-être une des premières étoiles américaines du Guide Michelin, qui a goûté à ses plats.

# Crawford sur un pied de guerre

OLIVIER KNOX

Agence France-Press

**CRAWFORD, Texas** — Une petite armée de partisans de la guerre en Irak est descendue hier à Crawford, au Texas, où le président George W. Bush est en vacances dans son ranch, pour contrer les opposants au conflit qui y campent depuis plusieurs semaines.

La police a procédé à deux arrestations pour désordre public et utilisation de « langage » inapproprié, a indiqué un responsable local de la police, le capitaine Kenneth Vanek.

Il n'a pas précisé à quel camp appartenaient les deux personnes arrêtées, passibles d'une amende de 500 \$.

Manifestations avec grands renforts de drapeaux étoilés étaient prévues aujourd'hui dans ce village de 750 âmes installé au croisement d'une route et d'une voie ferrée secondaires.

Deux noms sont sur toutes les lèvres, celui de Cindy Sheehan, une Californienne de 48 ans incarnant le mouvement antiguerre, après avoir perdu son fils Casey, tué en Irak en avril 2004 quelques semaines après son arrivée, et celui de Garry Qualls, dont le fils a

aussi été tué en Irak, mais qui refuse qu'une croix à son nom soit plantée par les opposants au conflit.

Le camp des pro-Bush, qui espère rassembler de 1000 à 1500 personnes a planté son quartier général baptisé Fort Qualls au centre de Crawford.

Les quelques dizaines de supporters de Cindy Sheehan, qui attendaient eux aussi des renforts substantiels, poursuivaient leur veillée de la paix à Camp Casey, leur campement situé non loin du ranch de George W. Bush. « Camp Casey n'est qu'un camp, mais Fort Qualls, ici, c'est un fortin et la guerre, nous allons la gagner », déclare Bill Johnson, un sexagénaire conservateur de Crawford, qui a prêté sa propriété aux partisans du président américain.

Non loin de lui, Brad Ward, venu d'Austin, agite une pancarte frappée d'une colombe et portant les mots : « Empreinte des poules mouilles

américaines ». « Je suis ici pour donner mon soutien au président et honorer le soldat Casey Sheehan tombé au champ d'honneur, étant donné que sa mère salit sa mémoire », affirme ce manifestant, qui reconnaît n'avoir jamais connu la guerre de près lorsqu'il était engagé.

La première guerre du Golfe était déjà terminée et il a été démobilisé avant l'invasion de l'Irak.

Et il exhorte les journalistes présents à « donner la parole » aux pro-guerre après avoir fait tant de publicité à Cindy Sheehan.

À l'entrée du village, devant la « Maison de la paix », un opposant agite une pancarte frappée des mots « Destituez Bush. Ses mensonges tuent », devant une file de voitures amenant des partisans de George W. Bush.

Ce dernier était invisible hier dans son ranch placé sous haute protection. Mais dans une allocution radiodiffusée dans la matinée, il a appelé les Américains à la patience : « Nos efforts en Irak et au grand Moyen-Orient demanderont encore du temps, des sacrifices et une détermination sans faille ».

**Le village de Bush envahi maintenant par ses partisans**

## EN BREF

### Un millier de détenus libérés à Abou Ghraïb

■ **BAGDAD** — L'armée américaine a annoncé hier avoir libéré, à la demande du gouvernement irakien, un millier de détenus de sécurité de la prison d'Abou Ghraïb, dans la plus grosse opération du genre. Ces détenus, libérés depuis mercredi, appartiennent à différentes communautés. Emprisonnés dans différents centres de détention, ils avaient été transférés à Abou Ghraïb, selon l'armée. « Les détenus libérés ne sont pas coupables de crimes violents, d'utilisation de bombes, de torture, d'enlèvement ou de meurtre.

Tous ont reconnu leurs crimes, ont renoncé à la violence et ont promis d'être de bons citoyens de l'Irak démocratique », selon le communiqué. En avril 2004, la prison a été au centre d'un scandale après que la presse américaine eut révélé que des soldats américains y avaient maltraité et humilié des détenus irakiens. Une année plus tard, elle a fait l'objet d'une attaque suicide dans laquelle au moins 44 soldats américains et 12 prisonniers ont été blessés et un rebelle tué. Le problème de la détention des sunnites dans les prisons en Irak avait été évoqué lors d'une rencontre le 13 août entre le chef de l'État Jalal Talabani et Adnane Al-Doulaimi, responsable d'une association de défense des intérêts de la communauté sunnite. **AFP**



PARLEZ JUSQU'À  
**45 MINUTES**  
pour seulement  
**99¢ PAR APPEL**  
partout au Canada et aux États-Unis  
4¢ par minute additionnelle

**10-10-710**

■ Pas d'abonnement  
■ Pas de frais mensuel  
■ Pas de contrat à signer  
■ Vos appels seront imprimés sur votre facture de service local.  
■ Sans frais si vous raccrochez avant 10 secondes lorsque vous tombez sur un répondeur.

QUESTIONS: 10-10-710-00

**Castel** 10-10-710 + 1 + code régional + numéro  
10-10-710 + 011 + code du pays + numéro

Amérique du Nord  
International

## Répertoire des sites internet

LE SOLEIL

**Ameublement**  
[www.meublesurmesure.ca](http://www.meublesurmesure.ca)  
Tél. : 826-1111  
Fabricant de meubles résidentiels. Meubles sur mesure haut de gamme 20%-50% de moins qu'en magasin. Aucun intermédiaire. Estimation gratuite.

**Appels d'offres**  
[www.soumissionnez.com](http://www.soumissionnez.com)  
Essai gratuit : 1-866-760-9627  
Centaines de projets publics. Pas besoin d'Internet. Pour information, appelez-nous.

**Transport**  
[www.boniprix.fr.fm](http://www.boniprix.fr.fm)  
Déménagement Boni-Prix  
299, rue Joly, Québec (QC) G1L 1N7  
• Tél. : 822-0636 • Fax: 823-8946  
À votre service depuis plus de 50 ans. Déménagement et entreposage. Résidentiel, commercial, industriel, local et USA. Longue distance, outre-mer. Emballage, assurance. Estimation gratuite.

**Voyages**  
[www.bonitour.com](http://www.bonitour.com)  
Tél. : 1-888-866-0666  
Pourquoi payer plus cher. Obtenez le meilleur prix possible bien installé à la maison et devenez votre propre agent de voyage. Des milliers de Québécois le font. Facile, rapide, sécuritaire. Essayez! Permis du Québec.

[www.voyagesarabais.com](http://www.voyagesarabais.com)  
Tél. : 1-866-771-8937 (sans frais)  
Toujours le plus bas prix au Québec pour les forfaits vacances, les croisières et les circuits autocar partout dans le monde. Ouvert 7 jours par semaine. Newsletters et forum de discussions. Inscriptions gratuites.

**VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE ?**  
Communiquez avec le télémarketing au  
686-3377 ou sans frais au  
1-800-318-3378 Fax: 686-3370  
telemarketing@lesoleil.com

**Voyages Paradis**  
Carlson Wagonlit  
LES GRANDS EXPLORATEURS

[WWW.VOYAGESPARADIS.COM](http://WWW.VOYAGESPARADIS.COM)

**LES VILLES IMPÉRIALES DE L'EUROPE DE L'EST**  
Cesky Krumlov, Vienne, Budapest, Bratislava, Cracovie, Prague  
27 septembre au 15 oct. 3624\$  
Départ garanti - 5 places

**PRAGUE et VIENNE**  
\*29 sept. au 8 oct. 2549\$  
27 oct. au 5 nov. 2009\$  
Hôtels 4\*\*\*, beaucoup d'inclus \*Départ garanti

**PRAGUE et BUDAPEST**  
\*29 sept. au 8 oct. (sur demande) 2546\$  
27 oct. au 5 nov. 2188\$  
Hôtels 4\*\*\*, beaucoup d'inclus \*Départ garanti

**50<sup>th</sup> ANS**  
Paradis

**PRAGUE, le secret le mieux gardé d'Europe**  
VOICI LES AVANTAGES DE NOS VOYAGES / DÉPARTS GARANTIS

Vois directs, accueil par notre guide et transferts, hôtels 3\*\*\* ou 4\*\*\*\* centre-ville, déjeuners buffet, tour d'orientation, 4 demi-journées de tour de ville incluant le Château de Prague, taxes incluses.

20 au 27 septembre (sur demande) hôtel 3\*\*\* 1767\$  
29 sept. au 6 oct. hôtel 4\*\*\*\* 2106\$ quelques places hôtel 3\*\*\* 1767\$  
Spectacle **ANDREA BOCELLI**, 2 oct. - en option  
29 oct. au 5 nov. hôtel 4\*\*\*\* 1668\$ hôtel 3\*\*\* 1558\$

**VIENNE ★ Féerie de Noël ★ PRAGUE**

1<sup>er</sup> au 8 décembre  
**LES AVANTAGES DE NOTRE VOYAGE**  
- 1 nuit à BRATISLAVA, capitale de la Slovaquie, 5 nuits à VIENNE, capitale de l'Autriche  
- Hôtel 4\* avec déjeuners buffet complet  
- Visite guidée des quartiers historiques à Bratislava  
- Souper de bienvenue  
- Tour de ville de Vienne et visite du Château de Schonbrunn  
- Visite guidée du quartier historique de Vienne  
- Accompagnateur de Voyages Paradis minimum 20 personnes, toutes les taxes  
\* Supplément de 40\$ à compter du 19 septembre

**Prolongation à BUDAPEST** du 8 au 12 décembre **537\$**  
**Prolongation à PRAGUE** du 8 au 12 décembre **449\$**

3 au 10 décembre  
**Départ garanti** Acc. par Charles Paradis  
**LES AVANTAGES DE NOTRE VOYAGE**  
- Hôtel direct de Montréal  
- Hôtel 4\* situé au centre-ville de PRAGUE, nous sommes les seuls à vous offrir cet avantage  
- Un souper de bienvenue avec musiciens  
- Tour d'orientation avec notre guide et 3 demi-journées de visites guidées incluses  
- Un guide par groupe de 15 à 21 personnes, un service plus attentif  
- Déjeuners buffet complet  
- Toutes les taxes  
\* Supplément de 40\$ à compter du 19 septembre

**Prolongation à VIENNE** du 9 au 12 décembre **499\$**  
**Prolongation à BUDAPEST** du 9 au 12 décembre **389\$**

**SICILE et SORRENTE**

Vacances d'hiver sous le soleil d'Italie  
9 au 23 mars 2595\$ • Avion • transferts  
9 au 30 mars 2995\$ • traversier de Catane à Naples.

Aussi inclus : tous les déjeuners et les soupers, représentant local, taxes. Programmes d'excursions en option.

**LAS VEGAS**  
Groupes accompagnés de Québec.  
\*28 nov. au 2 déc. 1299\$  
Départs 2006  
Inscrivez-vous dès maintenant.  
50\$ p.p. remboursable  
30 jan. au 3 février  
3 au 5 février / 23 au 27 mars  
\*13 au 17 avril (Pâques)  
Avion de Québec, transferts, taxes, hôtel 4\*\*\*\* accompagné en français.  
\*Céline en spectacle

**NEW ORLEANS**  
3 au 6 novembre 1399\$  
17 au 20 novembre 1399\$  
Avion, transferts, hôtel centre-ville, cocktail de bienvenue, déjeuners "continental", tour de ville, croisière de 21/2 heures, spectacles de jazz, messe gospel, taxes, accompagné par Régis Boileau.

**NEW YORK**  
7 au 10 oct. 539\$  
Autocar, hôtel centre-ville, déjeuners, taxes, guide.

**Féerie de Noël**  
2 au 4 déc. 449\$  
Autocar, hôtel, déjeuners, tour de ville, Radio City Music Hall, taxes, guide.

**DISNEY WORLD**  
26 déc. au 3 janv. \*1069\$  
Autocar, hôtels, passe Disney, 5 jours, 4 parcs thématiques, 2 déjeuners, taxes, guide.  
\* p.pers. occ. quad.

**BOSTON**  
8 au 10 oct. 267\$  
Autocar, hôtel, 5 visites, tour de ville, taxes, guide.

**ESPAGNE** spéciaux au Bajondillo

6 nov. 3 sem.	1445\$	16 oct. 3 sem.	1695\$
4 sem.	1575\$	25 oct. 3 sem.	1495\$
3 sem. 11 oct.	1825\$		

Avion, transferts, studio équipé, taxes, représentant local, programme d'excursions locales en option.

**BALI ou THAÏLANDE ET BALI**

BALI, 6 au 20 novembre, Tout inclus 2789\$  
THAÏLANDE ET BALI, 27 oct. au 14 nov. 3589\$

En compagnie de Micheline Dubé à Bali

**VOYAGES EN COMPAGNIE DE CHARLES PARADIS**

<b>VACANCES DES FÊTES 2006 AU PANAMA</b>	<b>CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE et BARCELONE</b>
Royal Decameron Beach Resort 2 au 9 janvier 1699\$ Enfants -12 ans 1359\$	13 au 25 juillet 2006 « VOYAGER OF THE SEAS » 8 jours + 4 nuits Barcelone, Côte d'Azur, Rome, Palerme, Malte, Mallorca à partir de 3885\$

**CHARLESBOURG**  
8875, Henri-Bourassa  
**627-0911**

**SAINTE-FOY**  
1200, av. Germain-des-Prés  
**659-6650**

**LÉVIS**  
115, route Kennedy  
**833-6823**

# L'EST ET LA CÔTE-NORD

RIVIÈRE-DU-LOUP

## Un aréna techno... et écolo

MARC LAROUCHE  
Collaboration spéciale

■ RIVIÈRE-DU-LOUP — Les citoyens de Rivière-du-Loup sont fiers de leur nouveau Centre Premier-Tech. L'infrastructure, qui n'est ni une glace, ni un aréna, ni un amphithéâtre, mais un amalgame de tout cela, est unique au Canada et citée en exemple pour ses innovations. Et ses spécificités permettent d'économiser 60 % de l'énergie consommée par un aréna conventionnel.

Dès que la décision de construire le centre a été prise, les responsables ont pensé à innover en ce sens. « Notre objectif a toujours été d'avoir un coût de fonctionnement le plus bas possible », affirme le directeur général, Jacques Poulin. « Nous devons être conséquents avec nous-mêmes et respecter notre loi privée de protection environnementale, votée par Québec », renchérit le maire Jean D'Amour.

En plus de souscrire 300 000 \$ par l'intermédiaire de son programme d'économie d'énergie, Hydro-Québec a récemment ajouté une contribution de 557 263 \$ afin de souligner ces initiatives, en vertu de son programme Appui aux initiatives, optimisation énergétique des bâtiments. « Le Centre Premier-Tech est pour nous une vitrine technologique et un modèle à suivre », soutient le directeur régional de la société d'État, Normand Dignard.

Un aréna conventionnel consomme annuellement 2,8 millions de kWh. Pour les mêmes services et plus, le Centre Premier-Tech n'en consomme que 1,6 million. Et ce n'est pas fini. Du montant alloué par Hydro, 57 263 \$ se-

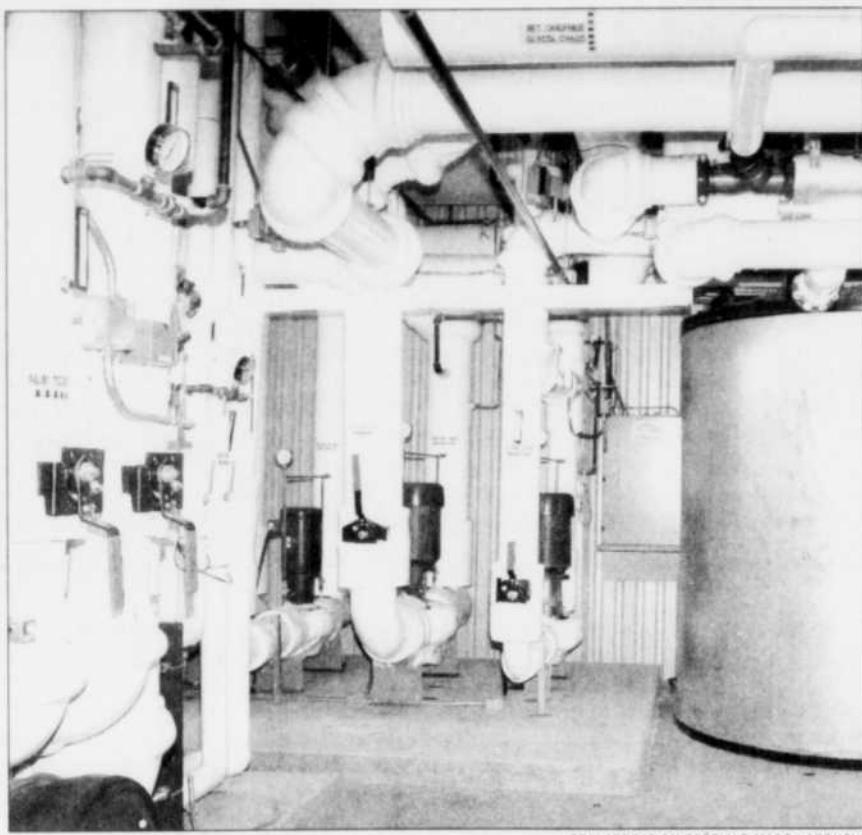
ront consacrés à l'ajout d'une thermopompe géothermique qui servira au préchauffage de l'eau chaude sanitaire, une économie supplémentaire de 460 000 kWh.

### GÉOTHERMIE

« Grâce à la géothermie, l'énergie présente dans le sol sera récupérée et servira de chauffage d'appoint en période hivernale et de refroidissement en période estivale », précise le maire. Imaginez que les innovations se font sentir... même dans les toilettes!

Non seulement les 25 urinoirs ne dégagent aucune odeur, mais ceux-ci sont sans eau. Chacun de ces urinoirs permet une économie de 150 000 litres d'eau potable, pour quatre millions de litres par année. Rivière-du-Loup est la première localité au Québec à utiliser ce type d'équipement dans un aréna.

Aucun détail n'a été oublié, jusqu'aux détecteurs de mouvements, qui déclenchent et arrêtent l'éclairage et la ventilation dans les chambres des joueurs. Le béton des gradins est chauffé grâce à un système de tubulures intégré. L'eau qui circule dans de petits tuyaux est recyclée et provient d'un réservoir de 14 000 gallons, chauffé grâce à la chaleur dégagée par les compresseurs. L'éclairage est uniforme. Aucune poutre n'obstrue la vue, et la qualité acoustique a déjà été prouvée par les spectacles musicaux qui y ont été présentés. Comment l'acoustique peut-elle friser la perfection dans un établis-



Ces immenses réservoirs sont des banques de glace. Le froid généré y est recyclé pour déshumidifier l'air du Centre Premier-Tech.

sement dont les murs intérieurs sont faits de tôle?

« J'ai placé des tôles perforées à chaque demi-pouce, en disposant à l'arrière des laines absorbantes, explique l'architecte beauceron Paul Baillargeon. Le son entre dans les trous et y demeure emprisonné, plutôt que de rebondir et créer l'écho. J'avais hâte de voir le résultat et je suis plus que satisfait. »

L'optimisation atteint même l'ancien aréna. De nombreux accès intérieurs ont été construits vers le Stade de la Cité des jeunes. Nul besoin de doubler

les équipements. Une seule Zamboni peut passer de l'ancien aréna au nouveau et servir pour les deux glaces. De même, l'air qui entre dans le système de ventilation provient d'un échangeur à plaques. L'air est donc préchauffé avant d'entrer dans l'habitable.

### ARÉNA NÉCESSAIRE

Deux fois, par autant d'administrations différentes, la construction d'un nouvel aréna à Rivière-du-Loup a été abandonnée, question de coûts. L'agrandissement du Stade de la Cité des jeunes avait été envisagé, mais il en aurait coûté pratiquement aussi cher que d'en construire un neuf.

L'idée avait donc été écartée, mais un problème demeurait : les utilisateurs faisaient voix commune à l'effet qu'il était urgent de se doter d'une autre glace. La seule disponible était tellement en demande que certains exercices devaient se tenir à 6 h du matin. L'administration du maire D'Amour en a fait une affaire personnelle et ce dernier a entrepris une vaste campagne de financement.

Au total, 1,5 million \$ a été amassé au sein de la population, incluant la vente symbolique de sièges à 100 \$ pièce. Pas mal pour une population de moins de 20 000 habitants.

C'est d'ailleurs cette volonté populaire qui a convaincu Québec et Ottawa de participer financièrement, chacun pour 2,4 millions \$, au projet de 8,9 millions \$. « Considérant tout ce qui a été amassé, le Centre Premier-Tech n'aura coûté que 2,4 millions \$ aux contribuables », note le maire. Et puis, l'in-

### Centre Premier-Tech

- Coût : 8,9 millions \$
- Superficie : 4320 mètres carrés
- Participation de la population : 1,5 million \$
- Participation gouvernementale : 4,8 millions \$
- Participation d'Hydro-Québec : 857 263 \$
- Capacité d'accueil : près de 4000 personnes, 2800 sièges
- Structure : acier, un matériau recyclable et durable
- Réfrigération : nouvelle technique monobloc, qui permet un ajustement en fonction des besoins
- Éclairage : une toile réfléchissante dans la structure du toit permet des performances optimales, tout en protégeant la glace des rayons ultraviolets du soleil
- Déshumidification : le processus se réalise à partir de la circulation et du refroidissement de l'air humide et par l'utilisation des surplus de glace produite par le système de réfrigération en dehors des périodes de pointe
- Urinoirs sans eau : économie annuelle de 4 millions de litres d'eau potable
- Chauffage des gradins : par récupération d'énergie à travers un réseau de tubulure inséré dans le béton
- Économies d'énergie annuelles : 1,2 million kWh

INFOGRAPHIE LE SOLEIL

frastructure se paiera pratiquement toute seule, considérant les économies d'énergie qui seront réalisées.

Depuis l'inauguration, le service des loisirs a noté une hausse de 30 % des inscriptions des jeunes aux diverses activités. « Il est passé 12 000 personnes au Centre Premier-Tech en une seule semaine. Ce sont aussi nos commerçants qui en profitent », commente le maire D'Amour.

L'infrastructure peut accueillir jusqu'à 4000 personnes. Le public profite de bars et de restaurants. Les personnes à mobilité restreinte ont accès à un ascenseur.

### PRIX ET DISTINCTIONS

Depuis sa récente inauguration, le Centre Premier-Tech a valu plusieurs distinctions à Rivière-du-Loup, dont le prix Ovation municipale dans la catégorie Infrastructures, remis lors du dernier congrès de l'Union des municipalités.

La Fédération canadienne des municipalités a aussi remis à l'administration municipale le prix Collectivité viable.

Quant à la firme Génivar, qui a réalisé la conception de l'aréna, elle a reçu un prix de l'Institut canadien de la construction en acier.

### CROISIÈRES SUR LE RADIANCE OF THE SEAS

Royal Caribbean INTERNATIONAL  
Accompagnée en français

7 NUITS CARAÏBES DE L'OUEST  
22 au 29 janvier 2006

CABINE INT à partir de 1349\$ tx incl.  
Tarif inclut vol de Montréal, transferts, taxes  
Croisière seulement à partir de 829\$ tx incl.

14 NUITS CROISIÈRE À HAWAII  
7 au 21 mai 2006

CABINE intérieure à partir de 2559\$  
CABINE avec balcon à partir de 3299\$  
Tarif inclut vol de Montréal, transferts, taxes  
Départ garanti

Voyages Multi-Services  
811, Jean-Gauvin  
Sainte-Foy (Québec) G1X 4V9

872-3335 1 (877) 875-3335  
www.voyagemultiservices.com  
Fonds d'indemnisation 0,35% en sus

### ÉTUDE DE RECHERCHE SUR L'ATROPHIE VAGINALE

Évaluation d'un comprimé vaginal expérimental

Vous pourriez participer à l'étude si vous :

- êtes postménopausée
- êtes âgée d'au moins 45 ans
- souffrez d'au moins 3 des symptômes suivants :

sécheresse vaginale, irritation/démangeaisons au vagin ou à la vulve, mictions douloureuses, douleurs pendant les activités sexuelles

- ne prenez pas d'hormones depuis au moins 3 mois

Pour plus de renseignements, prière de téléphoner aux coordonnatrices de l'étude de Dre Céline Bouchard, Vicky Bujold ou Mélissa Côté, au (418) 650-2295



Linique de Recherche en santé des femmes

## Aujourd'hui, êtes-vous prêts pour Expo Québec?

Consultez le programme officiel ou visitez notre site Internet au [www.expoquebec.com](http://www.expoquebec.com)

### Ne manquez pas :

#### Journée des mascottes de 12 h à 16 h

Aujourd'hui, les 1 000 premiers enfants de 12 ans et moins qui franchiront les tourniquets recevront une surprise! Ils sont ensuite invités à rencontrer le porte-parole d'Expo Québec, Charles Lafortune, ainsi qu'Expo la Coccinelle, qui sera accompagnée de nombreuses amies mascottes à place de la Famille Jean Coutu. Aussi : animation, concours de dessins, spectacles, etc.

#### Finale de la Compétition d'hommes forts

Assistez à la finale de la Compétition d'hommes forts, dans le cadre de la Coupe du Québec. L'événement, organisé par la Fondation athlétique Hugo Girard, regroupe 12 participants qui s'affrontent dans 8 épreuves spectaculaires. Les enfants ne donnent pas leur place non plus! Une présentation de Chevrolet.



#### Maison Expo Québec

C'est aujourd'hui le grand tirage de la Maison Familiale Expo Québec, à 19 h, sur la scène Belle Gueule. C'est aussi la dernière chance de visiter cette somptueuse demeure.



#### Place de la Famille Jean Coutu

Laissez-vous entraîner par la magie des spectacles présentés par Hydro-Québec. Voyez Souris Bouquine, Arthur L'aventurier et tous les autres personnages.

JEAN COUTU Hydro Québec



CHEVROLET

Pour information :  
(418) 691-EXPO (3976) • 1 888 866-EXPO (3976)  
[www.expoquebec.com](http://www.expoquebec.com)

# SANTÉ



## NUTRITION

# Du nouveau au sujet des fruits et légumes

La fin de semaine dernière, Québec était l'hôte d'un symposium international sur les effets santé des fruits et légumes. À cette rencontre, organisée par l'Institut des nutraceutiques et des aliments fonctionnels de l'Université Laval, des docteurs, nutritionnistes, agronomes ont eu l'occasion de se rencontrer pour faire le point sur les connaissances accumulées jusqu'à maintenant.

Aussi prévisible que cela puisse paraître, tout le monde était d'accord qu'il est possible d'améliorer la santé publique considérablement en encourageant une plus grande consommation de fruits et de légumes.

Au-delà de ce constat évident, d'importants et nouveaux concepts sur la nutrition ont été présentés. Voici un petit compte rendu des éléments à retenir.



Jacinthe Côté  
Collaboration spéciale

mangé suffisamment. La faible densité énergétique des fruits et légumes y serait également pour quelque chose. En effet, contrairement aux aliments riches en matières grasses (pâtisseries, gâteaux, beurre, huile, noix, chocolat), les fruits, les légumes, ainsi que les légumineuses et les produits céréaliers aux grains entiers renferment moins de calories par gramme. Il est donc possible de manger des portions satisfaisantes de ces aliments, tout en ingérant moins de calories.

Les personnes aux prises avec un problème de poids et qui veulent changer sans pour autant ressentir la faim peuvent consommer plus d'aliments ayant une faible densité énergétique. Pour éviter les problèmes digestifs, il est toutefois recommandé d'adhérer à ce régime graduellement.



Quand c'est bon au goût et pour la santé... pourquoi s'en priver! Fruits et légumes ont plus que jamais leur place dans l'assiette.

### DENSITÉ ÉNERGÉTIQUE

Au cours des dernières années, le maintien d'un poids santé et la lutte contre l'obésité sont devenus une priorité pour la plupart des organismes de santé publique. C'est pourquoi la D<sup>re</sup> Beth Carlton du Center for Disease Control and Prevention américain a décidé d'orienter ses études sur les liens entre la consommation de fruits et de légumes et le problème de surpoids.

En fouillant la littérature sur le sujet, la D<sup>re</sup> Carlton a constaté qu'il est possible de mieux contrôler son poids en combinant la restriction en calories à un apport alimentaire abondant de fruits et de légumes.

Ce phénomène s'expliquerait par plusieurs facteurs. Tout d'abord, ces aliments sont riches en fibres alimentaires et en eau, deux éléments qui donnent du volume. Leur consommation fait donc apparaître plus rapidement la satiété ou la sensation d'avoir

### ANTICANCER PLUTÔT QU'ANTIOXYDANT

Pendant des années, les composés antioxydants ont été considérés comme les champions de la lutte contre le cancer. Mais selon le D<sup>r</sup> Richard Béliveau, titulaire de la Chaire en prévention et traitement du cancer de l'Université du Québec à Montréal et directeur du laboratoire de médecine moléculaire au service d'hépatologie de l'hôpital Sainte-Justine, ce sont maintenant les composés aux propriétés anticancer qu'il faut rechercher dans l'alimentation.

Le D<sup>r</sup> Béliveau défend ce concept depuis déjà plusieurs années. Il a d'ailleurs développé pour ses patients cancéreux une liste d'aliments qui regorgent de composés anticancer devant être consommés quotidiennement. Quiconque s'intéresse à la prévention du cancer devrait la prendre en note et la coller sur le frigo. Il est suggéré de consommer quoti-

diennement 1/2 tasse de jus d'agrumes, 1/2 tasse de chou, chou-fleur ou navet, 1/2 tasse de brocoli, 1 c. à table de pâte de tomate, 1/2 tasse de produits à base de soja, 1/2 tasse de légumineuses (pois chiches, lentilles, fèves rouges) et 1/2 tasse d'épinards ou cresson.

Comme assaisonnement, on devrait ajouter 1 c. à thé de curcuma, 1 c. à table de graines de lin moulues, 1/2 tasse d'oignon, échalotes ou poireau, 1/2 c. à thé d'ail et 1/4 c. à thé de poivre noir fraîchement moulu.

Aux déserts et aux collations, il faudrait incorporer 1/2 tasse de noix mélangées (cajou, amande, Grenoble), 30 g de chocolat noir à 70% de cacao, 1/2 tasse de bleuets, framboises ou mûres, 1/2 tasse de canneberges séchées, 3 tasses de thé vert et 1/2 tasse de raisin.

Baptisé nutrathérapie, ce régime quotidien devrait accompagner les traitements classiques utilisés contre le cancer (chimiothérapie, radiothérapie, chirurgies), mais non les remplacer.

### UNE BOUCHE EN SANTÉ

Plusieurs femmes profitent des propriétés antibactériennes de la canneberge pour prévenir les infections urinaires récurrentes. Mais depuis quelques années, on étudie une nouvelle application santé pour cette petite baie.

Des chercheurs israéliens ont en effet découvert que la canneberge pouvait empêcher la survie des bactéries responsables du développement de la carie dentaire, les *Streptococcus mutans* et *sobrinus*. Ces résultats ont été confirmés par d'autres chercheurs japonais.

De leur côté, des chercheurs de l'Université Laval concentrent leurs efforts à empêcher la survie de la *Porphyromonas gingivalis*. Cette bactérie serait responsable des gingivites (inflammation des gencives) et des parodontites (destruction des tissus de soutien de la dent).

Il ne serait donc pas étonnant de voir bientôt apparaître des produits de santé buccale (pâte à dents, rinçage-bouche, soie dentaire) à base de canneberge dans les pharmacies et les magasins d'aliments naturels.

L'auteur de cette chronique hebdomadaire est membre de l'Ordre professionnel des diététistes du Québec. Une fois par mois, la chronique nutrition porte sur vos questions et commentaires. Adressez-les à : Chronique nutrition, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, QC, H2Y 1K9 ou par courriel à : question.denutrition@hotmail.com

## La douleur chronique aurait une base génétique

SYDNEY (AP) — La douleur chronique aurait une base génétique, selon les travaux du chercheur danois Troels Jensen, président élu de l'Association internationale pour l'étude de la douleur (IASP), présentés récemment à Sydney, en Australie, à l'occasion d'une conférence sur cette question.

Environ 18% de la population adulte souffre de douleur chronique, a précisé Troels Jensen. Or, les scientifiques peinent toujours à identifier les bases physiologiques.

«Quand vous vous blessez, par exemple, certaines personnes guérissent très facilement, alors que d'autres s'enfoncent dans une douleur chronique», a ajouté M. Jensen, par ailleurs professeur de recherche expérimentale et clinique à l'Université d'Arhus, au Danemark.

«Existe-t-il un gène de la douleur? Certaines personnes sont-elles plus prédisposées à souffrir de douleur chronique que d'autres? Il semblerait que oui», a-t-il argumenté.

La douleur chronique survient après une blessure dans 5 à 10% des cas et, selon les premières hypothèses, plusieurs gènes en seraient à l'origine, a poursuivi le professeur Jensen.

Il y a deux ans environ, des spécialistes en neurologie de l'Université du Michigan avaient pu mettre en évidence que porter le «gène du courage» permettait d'être plus résistant à la douleur.

Environ 4500 scientifiques, des chercheurs et des spécialistes de la douleur chronique, assistaient la semaine dernière à Sydney à un congrès international consacré aux causes et au traitement des différentes formes de douleur: chronique, aiguë et cancéreuse.

### TRAITEMENTS NOVATEURS

Parallèlement aux traitements traditionnels de la douleur, la conférence se penchait aussi sur les traitements «alternatifs», notamment sur l'acupuncture et la prise de marijuana.

«Prenez l'exemple de l'acupuncture. Quand j'ai commencé mes études, elle était considérée comme une méthode chinoise dont personne ne comprenait les mécanismes», a commenté l'actuel président de la IASP, Michael Bond, professeur émérite du service de psychologie de l'Université de Glasgow, en Écosse.

«Nous savons maintenant que l'acupuncture entraîne des modifications dans le système nerveux central, et qu'elle a donc une base physiologique. Le problème, c'est que nous ne savons pas pourquoi cela fonctionne chez un individu et pas chez un autre. C'est là le nœud du problème.»

**Le «gène du courage» aiderait à surmonter la souffrance**

## GREFFE DE REIN Nouvelle molécule antirejet

PARIS (AFP) — Une nouvelle molécule antirejet administrée après une greffe de rein permet d'améliorer le fonctionnement de l'organe greffé, selon les résultats d'un essai clinique publiés jeudi dans la revue *The New England Journal of Medicine*.

La transplantation d'organe repose depuis 30 ans sur l'utilisation de puissants traitements antirejets comme la ciclosporine A ou le Tacrolimus. Mais ces médicaments ont une toxicité rénale pouvant aller jusqu'à l'insuffisance rénale chronique terminale (quel que soit l'organe greffé).

Sur 218 patients, 73 ont reçu de la ciclosporine (groupe contrôle), et les autres le belatacept, nouvelle molécule développée par le laboratoire Bristol Myers Squibb, administré par perfusion tous les mois ou deux mois.

Après une année de traitement, les résultats montrent que la fonction rénale des malades est significativement meilleure dans le groupe traité par belatacept. De plus, une diminution de la fréquence de la première cause de dysfonction chronique des reins greffés (les «néphropathies chroniques d'allo-greffe») a été observée.

### Le Pavillon de Claire

UN LIEU ACCUEILLANT POUR PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES

3 repas et collations  
Animation, activités,  
sorties avec assistance,  
sécurité, pastorale,  
surveillance médicale  
24 heures,  
entretien ménager-litère.

**Une vie sans souci**

Un site enchanteur...  
au bord de la Saint-Charles,  
près de l'Hôpital Christ-Roi,  
de Place Fleur de Lys,  
près des circuits d'autobus.

1 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
765, boul. Hamel  
Québec 682-8070

## Vous avez un diagnostic d'ostéoporose?

**On vous a informée que vous êtes sujette à cette maladie?**

**Pour plus de renseignements, veuillez contacter une infirmière du groupe de recherche du Dr Jacques Brown au (418) 990-0751**

Vous pourriez être admissible à participer à une étude de recherche clinique pour évaluer un médicament d'investigation.

Si vous vous qualifiez, vous recevrez sans frais le médicament d'étude.

De plus, vous pourriez bénéficier d'un suivi médical complet.

## L'ail contre le mal

WASHINGTON (AP) — L'ail ne fait pas l'unanimité: certains en raffolent, d'autres n'y touchent pas. Mais très peu connaissent les vertus antalgiques d'un de ses composés que vient de mettre en lumière une nouvelle étude américaine.

Le mécanisme qu'utilise l'organisme pour réagir au goût très prononcé des piments ou de la moutarde forte est le même qu'emploie l'ail pour lutter contre les douleurs neurologiques, selon une étude publiée dans le dernier numéro des *Annales de l'Académie de médecine (Proceedings of the National Academy of Sciences)*.

David Julius, du service de pharmacologie cellulaire et moléculaire à l'Université de Californie à San Francisco, a découvert que chez les rats,

certaines douleurs neurologiques activent un canal de la membrane cellulaire, le TRPA1, ce qui entraîne la libération de neuromédiateurs qui stimulent la dilatation et l'inflammation des vaisseaux sanguins.

Comprendre le mode d'action de tels nerfs pourrait aider les chercheurs à en savoir plus sur le développement de l'arthrite et de certains problèmes musculaires. «Vous pouvez utiliser ces produits naturels comme moyen d'étude du circuit de la douleur», a-t-il fait valoir.

L'ail possède des vertus médicinales bien connues, notamment sur les plans de l'hypertension, du cholestérol ou des thromboses. Selon des chercheurs, la cuisson de l'ail détruirait cependant sa capacité à stimuler les canaux TRPA1.

**Pour une rentrée en pleine forme!**

# PORTES OUVERTES

**10-11 septembre**

Venez nous rencontrer dans le stationnement!

**PLAZA LAVAL**  
Centre Multi-Activités  
2750, chemin Sainte-Foy

**Démonstrations et essais GRATUITS**

Arts martiaux :	samedi, 9 h et 13 h; dimanche, 13 h et 15 h
Gymnastique sur Table :	samedi, 11 h et 14 h; dimanche, 12 h et 14 h
Tap dance :	samedi, 10 h et 15 h

**Découvrez votre passion !**

651-4119

650-5442

659-3330

PARAPENTE AU MONT SAINT-ANNE

# Envol et séduction

FRANCIS HIGGINS  
FHiggins@lesoleil.com

■ Une vingtaine de parapentistes ont pris d'assaut le ciel du mont Sainte-Anne, hier, dans l'espoir de faire connaître une passion difficile à transmettre aux Québécois.

Le Club de vol libre de Québec a rassemblé des amateurs de la région pour sa fête annuelle tenue depuis plus d'une décennie. Ensemble, ils se sont lancés du sommet de la montagne, suspendus à leur parapente, un planeur aux allures de parachute. Toutefois, n'allez pas faire l'erreur de confondre les deux, sous peine de vous faire corriger. Un parapentiste, contrairement à un parachutiste, ne tombe pas plus qu'il ne saute. Il vole, tout simplement.

« Nous sommes ici pour donner libre cours à notre goût de planer, de prendre de l'altitude en se fiant aux éléments. On aime monter dans les airs parce qu'on a la passion de la troisième dimension », dit le président du club, Jac St-Hilaire.

Le principe physique derrière cette ascension sans moteur est le même que pour un planeur ou un deltaplane. C'est l'air au niveau du sol, réchauffé par les rayons solaires, qui permet à ces casse-cous de grimper. Plus légère que l'air ambiant, la masse d'air réchauffé monte dans l'atmosphère. Cette « bulle ascenseur » est appelée thermique. Un parapentiste expérimenté peut s'en servir pour prendre de l'altitude.

## MOINS POPULAIRE

Toute l'année, le mont Sainte-Anne est le lieu de prédilection de ces pilotes sans vertige. En effet, cette activité peut être pratiquée presque sans interruption, peu importe la saison.

Pourtant, ce sport ne fait pas autant d'adeptes que ne le voudrait René Marion, propriétaire d'une école de parapente. Cet instructeur d'origine française tente depuis des années de lui donner ses lettres de noblesse. Jusqu'à maintenant, le public québécois s'est montré difficile à convaincre.

« C'est compréhensible dans un sens puisque cela s'explique en partie par un phénomène sociologique.

En France, des millions de personnes vivent sur un territoire serré et rapproché. En vacances, elles cherchent les grands espaces pour s'évader un peu. Au Québec, c'est le contraire. Les grands espaces, il y en a partout. Alors, les gens d'ici préfèrent laver leur voiture le samedi et tondre la pelouse le dimanche ! », explique-t-il.

La facture peut aussi en rebuter plusieurs, particulièrement les jeunes. Un équipement de base coûte entre 2500 \$ et 4000 \$, en plus des laissez-passer pour les sites de décollage. Néanmoins, le parapente reste plus abordable que le parachute, assure Marie-Neige, une adepte présente hier.

## REPOUSSER LES LIMITES

Selon les amateurs, l'amour du parapente s'explique par l'attrait du grand air et de la liberté. Néanmoins, plusieurs profitent de ce sport extrême pour repousser leurs limites. Ainsi, des amateurs ont raconté comment certaines personnes, en Inde notamment, avaient dépassé les 6000 mètres d'altitude. À Québec, le record de près de 3800 mètres est plus modeste, quoique presque aussi impressionnant.

Avec des montées à plus de quatre mètres par seconde, il est facile de survoler de grandes étendues en parapente. Il y a quelques années, un adepte avait même traversé le fleuve et l'île d'Orléans pour se retrouver sur la Rive-Sud.

L'évolution des techniques et l'amélioration des tissus qui composent l'aile ont permis de rendre ce sport plus sécuritaire. « Il n'y a pas plus d'accident en parapente qu'en ski, par exemple. Nous sommes tous des pères de famille ici, pas des casse-cous », indique M. St-Hilaire.

Au Canada, près d'un millier de personnes pratiquent le parapente. En Europe, ils sont plus de 25 000, d'après M. Marion.

**Au Canada, il n'y aurait qu'un millier d'adeptes du parapente**



LE SOLEIL, ERICK LABBE  
Les voisins du mont Sainte-Anne sont peut-être habitués de voir voler ces drôles d'oiseaux, mais les visiteurs ont été fort impressionnés, hier, lors de la rencontre annuelle des adeptes de parapente.

## « Pitbulls » à l'abandon en Ontario

TORONTO (PC) — Des organismes de défense des droits des animaux et des sociétés humanitaires craignent que des centaines de bull-terriers, ou *pit-bulls*, soient abandonnés et qu'il soit ensuite nécessaire de les euthanasier, une fois que sera entrée en vigueur en Ontario, demain, la première interdiction de ces chiens à l'échelle provinciale.

Ils craignent également un « massacre » de chiots nés après le 27 novembre, date à partir de laquelle ils seront considérés illégaux dans toute la province.

### Les défenseurs des animaux craignent le « massacre » des chiots de race illégale

Un grand nombre de bull-terriers ont déjà été remis aux responsables d'abris pour les animaux ou ont tout simplement été abandonnés à Windsor, en Ontario, certains propriétaires ayant eu de la difficulté à observer le règlement municipal interdisant ces chiens, en place depuis octobre dernier, a indiqué John Roushorne, directeur général de la Windsor-Essex County Humane Society.

Conséquence de l'interdiction entrant en vigueur à la grandeur de la province, « (l'organisme) ne peut pas recueillir les chiens identifiés comme des terriers et comportant du terrier, sinon pour les tuer », a-t-il affirmé.

« Nous n'avons pas de place, il faudrait les emplier les uns sur les autres si je voulais éviter de les euthanasier », a ajouté M. Roushorne.

En octobre 2004, le gouvernement ontarien a présenté un projet de loi visant l'interdiction de l'achat de bull-terriers et prévoyant des peines plus sévères pour les propriétaires actuels de chiens constituant un danger pour le public. La loi a été adoptée en mars dernier.

L'adoption de la loi à l'Assemblée législative ontarienne faisait suite à une série d'incidents horribles, dont une attaque au cours de laquelle un Torontois de 25 ans a presque été dévoré vivant par deux bull-terriers déchainés.



LES PLUS BELLES VERRIÈRES • LA MEILLEURE QUALITÉ • UN CONFORT ASSURÉ

# DOMOLUX

par KENCO

Verrières exclusives  
par Kenco Construction  
(418) 839-0217

Si le confort et l'esthétique vous tiennent à cœur,  
DOMOLUX est votre seul choix !

Un produit supérieur avec la qualité de la structure, du verre et de l'isolation de la charpente, plafond, muret et toit. Riche de 28 ans d'expérience comme entrepreneur général enregistré à la Régie du bâtiment du Québec et de nos 20 ans d'expérience en verrières et agrandissement de maison, foi de nos clients le bien-être que vous procurent les verrières Domolux par Kenco ne peut être égalé. La mesure de notre perfectionnisme est unique, en contrôlant entièrement et sans sous-traitants pour toutes les étapes des travaux, nous pouvons vous assurer que vos verrières sont aussi confortables que votre maison, été comme hiver et garantir que vous serez satisfait sans compromis. La structure et la finition sont teintes et vernies pour une plus grande beauté et l'extérieur est recouvert avec des finis sans aucun entretien. Avec nos prix compétitifs, nous sommes habitués à une clientèle exigeante et rigoureuse qui a comparé avant de nous confier leur projet et elle nous oblige à abandonner notre modestie quand elle nous dit que nous sommes les...